

Esta publicación explica cómo se pone en práctica en España la política europea de desarrollo regional. Ofrece un panorama de los objetivos y de las prioridades de las intervenciones comunitarias llevadas a cabo en este país durante el período 1994-1999 y una descripción más detallada del reparto de las financiaciones en el período 2000-2006.

Contiene cuarenta y ocho ejemplos de proyectos financiados por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) a lo largo de estos últimos años. Estos ejemplos muestran cómo, en toda España, las estrategias concebidas, adoptadas y gestionadas a través de la cooperación entre las autoridades políticas y numerosos agentes económicos y sociales, han ayudado a las regiones a superar sus dificultades. Contribuyendo a que la economía de estas regiones sea más competitiva, más sostenible y más completa, los proyectos han tenido un impacto positivo sobre la calidad de vida de sus habitantes.

Más informaciones sobre los programas de desarrollo y otros proyectos financiados por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional pueden obtenerse en el sitio web Inforegio en la siguiente dirección: <http://inforegio.cec.eu.int>. También pueden ser solicitadas al siguiente servicio de la Comisión Europea:

**Dirección General de Política Regional**  
 Unidad de Información  
 Rue de la Loi, 200  
 B-1040 Bruselas  
 Fax: +32/2 296 60 003  
 Correo electrónico: [regio-info@cec.eu.int](mailto:regio-info@cec.eu.int)

Para obtener mayor información sobre la Unión Europea puede consultar el servidor Europa, cuya dirección es <http://europa.eu.int>, o bien ponerse en contacto con las representaciones de la Comisión Europea en España:

**Representación en España**  
 Paseo de la Castellana, 46  
 E-28046 Madrid  
 Tel. (34) 914 23 80 00  
 Internet: <http://europa.eu.int/spain>

**Representación en Barcelona**  
 Edificio "Banco Atlántico"  
 Av. Diagonal, 407 bis, planta 18  
 E-08008 Barcelona  
 Tel. (34) 934 15 81 77

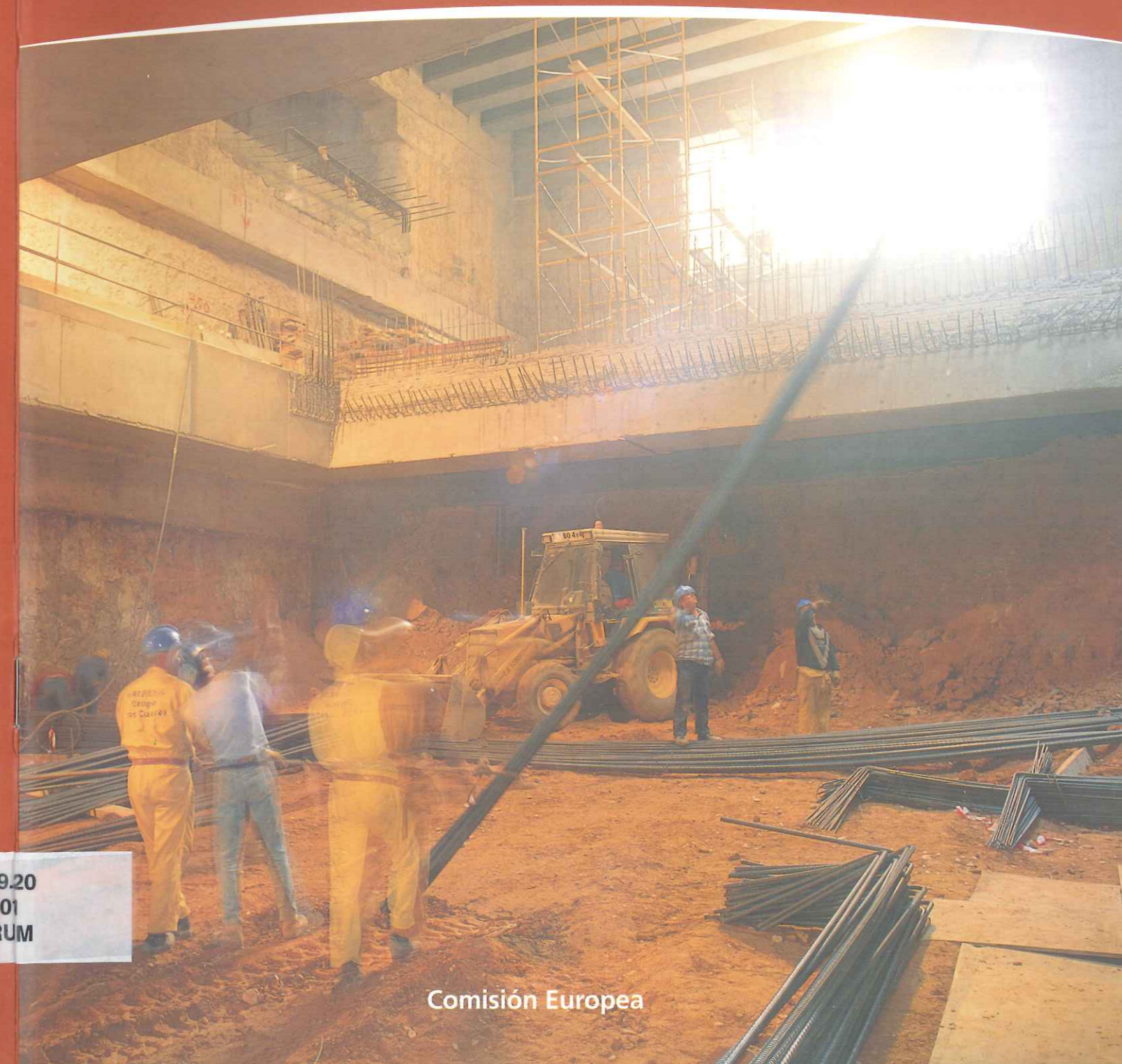


OFICINA DE PUBLICACIONES OFICIALES  
 DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
 L-2985 Luxembourg

ISBN 92-894-0178-8



9 789289 401784 &gt;

 19.20  
 01  
 RUM


Comisión Europea





1173862  
19.20 01 RUM

# Indice

Prefacio .....	5
Hechos y cifras .....	6
ANDALUCÍA .....	10
ARAGÓN .....	13
ASTURIAS .....	16
CANARIAS .....	19
CANTABRIA .....	22
CASTILLA Y LEÓN .....	25
CASTILLA-LA MANCHA .....	28
CATALUÑA .....	30
CEUTA Y MELILLA .....	34
EXTREMADURA .....	37
GALICIA .....	40
ISLAS BALEARES .....	42
LA RIOJA .....	44
MADRID .....	45
MURCIA .....	47
NAVARRA .....	49
PAÍS VASCO .....	52
COMUNIDAD VALENCIANA .....	56

La Comisión Europea quiere dar las gracias a todos los organismos públicos (nacionales, regionales, locales), a las asociaciones y al sector privado que han permitido reunir toda la información necesaria para esta publicación.

#### Fotografías :

Cubierta: Construcción de la línea 5 del Metro de Valencia - Mike St Maur Sheil

Comisión Europea  
Dirección General de Política Regional  
Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles

Puede obtenerse información sobre la Unión Europea a través del servidor Europa (<http://europa.eu.int>) y del sitio Inforegio (<http://inforegio.cec.eu.int>).

Al final de la obra figura una ficha bibliográfica.

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, 2001

ISBN 92-894-0178-8

© Comunidades Europeas, 2001  
Reproducción autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica.

Printed in Belgium

IMPRESO EN PAPEL BLANQUEADO SIN CLORO

19.20  
01  
RUM



## Prefacio



En el momento de su ingreso en la Comunidad Europea, en 1986, España alcanzaba unos niveles de desarrollo inferiores a la media comunitaria en aspectos tales como la productividad, los transportes, las telecomunicaciones, la investigación y el desarrollo o la cualificación profesional.

Quince años después, tras un considerable esfuerzo de modernización, los efectos positivos de las acciones de la Política estructural comunitaria sobre la economía nacional y la calidad de vida de los españoles están a la vista. Se calcula que, en las regiones asistidas, el PIB per cápita es hoy un 3% superior al que se hubiera alcanzado sin ayudas comunitarias. Los resultados positivos son también evidentes cuando se observa la tasa de reducción del desempleo y el grado de satisfacción general de la población con respecto a su pertenencia a la Europa de los Quince.

La España del 2001 es dinámica y confiada en el futuro. Desde hace cuatro años, su economía conoce un crecimiento superior al 3% anual. En Cataluña, Navarra, Aragón y las islas Baleares, la tasa de paro se ha equiparado a la media europea mientras que a nivel nacional pasó del 20 al 13,7% de la población activa.

Naturalmente, este dinamismo se debe ante todo a la acción de las autoridades públicas y de la sociedad civil española. Pero indudablemente la solidaridad europea ha aportado una contribución significativa a este esfuerzo: entre 1989 y 1999, España recibió unos 10 billones de pesetas (60.000 millones de euros) en concepto de Fondos Estructurales. Esto equivale al 1,5% de la media anual del PIB durante ese período.

La política regional europea ha traído también otra consecuencia positiva: la programación 1989-1993 supuso la primera oportunidad, desde que se iniciara en 1978 el Estado de las Autonomías, de coordinar los esfuerzos inversores de los diferentes niveles de la Administración (central, autonómica y local). Además, ha permitido estrechar los vínculos entre el sector público y el privado, integrando también a los distintos interlocutores sociales en los grandes proyectos de desarrollo.

Durante el período de programación 1994-1999, aunque se siguió asignando gran parte de la ayuda comunitaria a las obras de infraestructuras, también se fomentaron las inversiones destinadas a desarrollar el tejido productivo y a mejorar los recursos humanos, el medio ambiente y la calidad de vida. Tanto las regiones del Objetivo n°1 como las del Objetivo n°2 experimentaron durante esos seis años un proceso de convergencia real con los estándares comunitarios. Así, el PIB per cápita español pasó del 78,1% de la media comunitaria en 1994 al 82,5% en 1999. Del mismo modo, el paro disminuyó notablemente pasando, en las regiones del Objetivo n°1, del 26,9% en 1994 al 19,1% en 1999, tasa que sigue estando, desgraciadamente, muy por encima de la media europea.

¿Y el futuro? Durante el período 2000-2006, los recursos europeos permitirán financiar casi el 30% de las inversiones previstas para las regiones del Objetivo n° 1, lo que supone una fuente de financiación extraordinariamente importante para impulsar la plena modernización de la estructura económica española y acelerar la convergencia real con sus socios europeos.

Estoy seguro de que España, sus poderes públicos, su sociedad civil, sabrán utilizar eficazmente las ayudas comunitarias y sacarán el mejor partido de la solidaridad que les brinda la Unión a través de los Fondos Estructurales y el Fondo de Cohesión.

Michel Barnier  
Comisario europeo encargado de la Política Regional



# Hechos y cifras

## El presente y el futuro: 2000-2006

Reparto indicativo de los recursos asignados a España para el período 2000-2006 (millones de euros)

Regiones menos desarrolladas (Objetivo nº1)	38.096
Regiones en fase de reconversión (Objetivo nº2)	2.651
Formación y promoción del empleo (Objetivo nº3)	
fuera de las regiones del Objetivo nº 1	2.140
Pesca	200
Fondo de Cohesión	11.160
Iniciativas comunitarias'	1.958
<b>TOTAL</b>	<b>57.295</b>
% de UE - 15	26,9

Los primeros años del nuevo siglo van a resultar decisivos para impulsar la plena modernización de la estructura económica española y afrontar el reto de acelerar la convergencia real con sus socios europeos.

### Objetivo nº1

El Objetivo nº 1 se refiere a fondos destinados a impulsar el desarrollo económico en las zonas menos favorecidas de la Unión Europea. Dichos fondos, por ejemplo, pueden servir para financiar asistencia empresarial, en particular a las pymes, medidas para fomentar las pequeñas empresas, formación, infraestructuras de comunicaciones, desarrollo local, diversificación en materia de agricultura y pesca. La ayuda total concedida a España se eleva a 38.096 millones de euros (precios de 1999) que equivale al 70% del importe total de los créditos disponibles para España en virtud de los Fondos Estructurales y del Fondo de Cohesión.

Los programas operativos de Asturias, Cantabria, Andalucía, Castilla-La Mancha, Castilla y León, Galicia, Murcia, Valencia, Canarias, Ceuta, Melilla y Extremadura se refieren todos a intervenciones en zonas del Objetivo nº 1.

Además, existen también cinco programas horizontales de asistencia técnica, desarrollo local, mejora de la competitividad de las empresas, sociedad de la información, e innovación/investigación y desarrollo.

Todos y cada uno de los 16 programas se basan en el Marco comunitario de apoyo para las regiones españolas del Objetivo nº 1, adoptado el 19 de octubre de 2000. El Marco comunitario de apoyo para el Objetivo nº 1 describe el contexto social y económico del país, establece las prioridades y los objetivos que han de alcanzarse y determina los sistemas para la gestión financiera y la evaluación. Los programas operativos determinan las diferentes prioridades respecto a una región específica o respecto a una prioridad secundaria dada (p. ej. los programas sobre competitividad en las regiones o la asistencia técnica para la gestión de los fondos en las regiones).

### Objetivo nº 2

La financiación del Objetivo nº 2 (que abarca los antiguos Objetivos nº 2 y 5b del periodo 1994-1999) aporta ayuda a zonas de la UE que están en proceso de reestructuración económica (p. ej. asistencia y desarrollo de pequeñas empresas, desarrollo local, determinadas actividades de formación y otras actividades de creación directa de empleo). Para el periodo 2000-2006 se han definido cuatro tipos de zona con deficiencias estructurales: industrial, rural, urbana y dependiente de la pesca.

La ayuda total concedida a España se eleva a 2.651 millones de euros (precios de 1999), lo que equivale al 4,9% del importe total de los créditos disponibles para España en virtud de los Fondos Estructurales y del Fondo de Cohesión.





Por primera vez, las autoridades españolas han decidido presentar los programas en forma de Documento único de programación, en vez de usar el procedimiento en dos etapas del Marco comunitario de apoyo combinado con una serie de programas operativos. Esta importante simplificación administrativa permitirá agilizar la puesta en práctica in situ respecto a los periodos de programación anteriores.

Los siete Documentos únicos de programación corresponden al País Vasco, Navarra, Aragón, Cataluña, La Rioja, las Islas Baleares y Madrid, respectivamente.

## Financiación comunitaria en España en función de los Fondos Estructurales

Objetivo nº1	créditos UE (millones de euros)	coste total (millones de euros)
CANTABRIA (ayuda transitoria)	296,504	519,053
ANDALUCÍA	7 840,414	11 708,901
ASTURIAS	1 338,893	2 052,671
CANARIAS	1 846,127	2 758,585
CASTILLA-LA MANCHA	2 106,700	3 063,981
CASTILLA Y LEÓN	3 155,560	4 826,738
CEUTA	77,101	105,544
COMUNIDAD VALENCIANA	2 744,494	4 172,716
EXTREMADURA	2 131,232	3 050,019
GALICIA	3 430,058	5 087,309
MELILLA	58,400	83,899
MURCIA	1 137,294	1 711,077
COMPETITIVIDAD DE LAS EMPRESAS	1 785,382	2 640,080
INNOVACIÓN, I+D	1 648,274	2 354,580
DESARROLLO LOCAL	1 073,000	1 542,520
ASISTENCIA TÉCNICA	18,765	25,020
SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN	446,568	969,365

Objetivo nº2	créditos UE (millones de euros)	coste total (millones de euros)
ARAGÓN	306,263	629,302
BALEARES	90,464	186,086
CATALUÑA	1 235,488	2 651,661
LA RIOJA	42,642	94,731
MADRID	394,917	795,390
NAVARRA	90,591	195,701
PAÍS VASCO	587,636	1 316,248

## Fondo de Cohesión

El Fondo de Cohesión ayuda a los países menos desarrollados a adaptarse a las exigencias impuestas por la unión económica y monetaria. Actúa en todo el territorio de los Estados miembros que buscan financiación directa para proyectos relacionados con el medio ambiente y el transporte. España, que forma parte de los mismos, recibirá más de 11.160 millones de euros.

Los proyectos que pueden obtener financiación del Fondo de Cohesión son los siguientes:

- en materia medioambiental, aquellos que garantizan la protección del medio ambiente y la salud pública, la gestión de los recursos naturales, así como la gestión del agua potable y de las aguas residuales urbanas.
- en materia de transportes, aquellos que garantizan la gestión de las infraestructuras mejorando la interconexión y la accesibilidad de las redes, en particular, en el marco de los programas transeuropeos de transportes.

## Objetivo nº 3

El Objetivo nº 3 está relacionado con la contribución a la adaptación y modernización de las políticas y sistemas de formación, educación y empleo. Dicho Objetivo agrupa a los antiguos Objetivos nº 3 y 4, y está en consonancia con el título sobre empleo previsto en el Tratado de Amsterdam. El Objetivo nº 3 no lleva aparejada una delimitación de zonas, y puede abarcar cualquier territorio de la Unión Europea, salvo las regiones incluidas en el Objetivo nº 1.

## Pesca

El Instrumento Financiero de Orientación de la Pesca (IFOP) financia medidas de acompañamiento de la política pesquera común. En las regiones incluidas en el Objetivo nº1, las financiaciones del IFOP se integran en los programas de desarrollo regional con los demás fondos. En las zonas situadas fuera de las regiones del Objetivo nº 1, el IFOP concede a España una dotación de 200 millones de euros.

## Iniciativas comunitarias

Junto a los tres Objetivos prioritarios mencionados, los Fondos Estructurales europeos participan, durante el periodo 2000-2006, en cuatro iniciativas comunitarias:

INTERREG III : cooperación transfronteriza, transnacional e interregional para fomentar un desarrollo y una ordenación del territorio europeo armoniosos y equilibrados.

URBAN II : revitalización económica y social de ciudades y barrios en crisis ;

LEADER+ : desarrollo rural mediante iniciativas locales;

EQUAL : lucha contra desigualdades y discriminaciones en el acceso al mercado laboral.

La dotación prevista para España durante el periodo 2000-2006 es de 1.958 millones de euros desglosados de la siguiente forma:

- INTERREG: 900 millones de euros
- LEADER: 467 millones de euros
- EQUAL: 485 millones de euros
- URBAN: 106 millones de euros

## 1989-1999

**Regiones del Objetivo nº1.** Son las menos desarrolladas y representan el 75% del territorio español y el 60% de la población del país: Andalucía, Asturias, Canarias, Cantabria (desde 1994), Castilla-La Mancha, Castilla y León, Comunidad Valenciana, Extremadura, Galicia y Murcia, así como las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla.

En estas zonas, las prioridades de actuación giraban en torno al fomento de la producción, la mejora de las infraestructuras básicas - incluyendo las educativas y sanitarias -, la I+D, los servicios a las pymes, la formación de los recursos humanos y el desarrollo rural.

**Zonas del Objetivo nº2.** Son aquellas que experimentan un declive industrial. Se encuentran en el País Vasco, La Rioja, Navarra, Aragón, Cataluña, Madrid y Baleares. Cantabria estuvo incluida en esta categoría hasta 1993.

En estas zonas, las intervenciones se han concentrado sobre todo en la diversificación del tejido productivo, el saneamiento y la rehabilitación de entornos deteriorados, la cualificación profesional, la I+D y la promoción de las pymes.

**Zonas del Objetivo nº5b.** Son zonas rurales especialmente vulnerables, enmarcadas dentro de una región del Objetivo nº2. Aquí se trataba básicamente de fomentar el desarrollo rural, mediante la promoción de actividades económicas alternativas, formación, servicios a las pymes y mejora de la producción agrícola.

**Objetivo nº3:** lucha contra el desempleo en todo el territorio español.

**Objetivo nº4:** prevención de los efectos que las mutaciones industriales.

**Objetivo nº5a:** reestructuración del sector agrícola y pesquero.



# ANDALUCÍA

Con 7,2 millones de habitantes y 90.000 Km², las ocho provincias que componen Andalucía constituyen la región más populosa y la segunda más extensa de España. Tradicionalmente agrícola, la economía andaluza ha experimentado un profundo proceso de modernización en las dos últimas décadas. El turismo y la diversificación industrial, junto con la mejora de las condiciones de explotación agraria, han aumentado considerablemente la renta per cápita. Para consolidar este proceso, el gobierno regional - la Junta de Andalucía - apoya el desarrollo de las infraestructuras, la inversión en nuevas tecnologías y la formación especializada.



## Autovía Sevilla – Granada – Almería: la nueva columna vertebral

Desde que los primeros tramos de la autovía A-92 (Sevilla-Granada-Almería) entraron en funcionamiento en 1990, esta carretera se ha convertido "en el eje de vertebración espacial y económica del territorio andaluz". Según fuentes del Servicio de Planificación de la Dirección General de Carreteras de la Junta de Andalucía, el crecimiento del tráfico demandaba una infraestructura capaz de absorberlo. De hecho, desde que se puso en funcionamiento esta autovía, dicho tráfico se ha duplicado, y se calcula que actualmente la media ronda los 14.000 vehículos/día.

Hoy, el conjunto vial que conforman la A-92 (Sevilla-Granada-Almería) y la A-92 Norte (Guadix-L.P. Murcia), de 380 Km y 130 Km respectivamente, permite comunicar las provincias de Sevilla, Granada, Málaga y Almería entre sí, apoyando de este modo las relaciones este-oeste de Andalucía así como la conexión con las regiones del litoral.

El impacto de estas obras ha sido significativo. Se ha disminuido el tiempo de viaje en 2 horas y 20 minutos entre los extremos Sevilla-L.P. Murcia y, con esto, el coste de funcionamiento de los vehículos. Con la nueva velocidad máxima de 120 Km/hora, es posible recorrer los 416 Km que unen Sevilla y Puerto Lumbreras en 3 horas y

media. Además, se ha reducido el índice de siniestralidad y de contaminación atmosférica. Por último, se ha potenciado el desarrollo económico e industrial de la zona. Se calcula que durante la fase de construcción de ambas autovías se generaron casi 11.000 puestos de trabajo directos y 4.300 indirectos.

**C**ontacto: Carmen Velilla Sánchez, Jefa del Servicio de Planificación. Dirección General de Carreteras - Junta de Andalucía. Avda. República Argentina, 43. ACC 1ª Planta. E-41071 Sevilla. TEL: (+34) 955.058.558. FAX: (+34) 955.058.516. e-mail: carmen.velilla@copt.junta-andalucia.es

Coste total: 90.970 millones de pesetas (547 millones de euros). Participación del FEDER: 37,7%

## Todo el mar en un solo centro de estudios

Para ofrecer todas las enseñanzas universitarias relacionadas con el mar de manera integrada, la Universidad de Cádiz tenía que concentrarlas en una sola entidad. Así nació el Centro Andaluz Superior de Estudios Marinos (CASEM). Desde 1992, en el moderno edificio con forma de gran hélice situado en Puerto Real, a 5 Km de Cádiz, funcionan tres centros: la Facultad de Ciencias Náuticas, la Escuela de Ingeniería Técnica Naval y la Facultad de Ciencias del Mar. Al CASEM asisten unos 300 profesores y 3.000 alumnos de todo el país.

"Hoy por hoy, es uno de los centros más valorados de la Universidad de Cádiz por su nivel académico y científico", asegura el actual Decano de la Facultad de Ciencias del Mar, Diego Sales. Es el único complejo de este tipo que existe en España y su oferta educativa se dirige hacia los jóvenes que quieren realizar estudios universitarios y también hacia los profesionales y trabajadores que demandan cursos de especialización y reciclaje.

**C**ontacto: Diego Sales. Decano de la Facultad de Ciencias del Mar. Polígono Río San Pedro. E-11510 Puerto Real (Cádiz). TEL: (+34) 956.016.041. FAX: (+34) 956.016.040. e-mail: decanato.ccmr@uca.es. Página web: www.uca.es

Coste total: 3.716 millones de pesetas (22,3 millones de euros). Participación del FEDER: 56,6%. 2.107 millones de pesetas (12,7 millones de euros)





## Una ventana hacia el mercado global

En la década de los ochenta, la Junta de Andalucía y el Ayuntamiento de Málaga decidieron crear un Parque Tecnológico para estimular el desarrollo regional. Las obras comenzaron en 1989 y concluyeron cuatro años más tarde. "Desde entonces, el Parque Tecnológico de Andalucía (PTA) se ha convertido en un símbolo de modernidad para la ciudad de Málaga y en un centro difusor de nuevas tecnologías hacia los sectores tradicionales", asegura su director, Felipe Romera. Las empresas pueden acceder, a través de una instalación de fibra óptica, a un conjunto de servicios telemáticos avanzados como monitorización de alarmas, bases de datos, acceso a Internet, teletrabajo e interconexión a redes. Por otra parte, las empresas se benefician de programas de fomento de nuevas tecnologías, calidad y seguridad industrial.

Con el apoyo de la UE se están llevando a cabo numerosos programas para fomentar la relación universidad-empresa y el vínculo de la industria con las altas tecnologías. Un total de 126 empresas funcionan en el PTA, el 50% de las cuales son de nueva creación y pertenecen, sobre todo, a los sectores de telecomunicaciones, electrónica, informática, medio ambiente y servicios avanzados. A finales de 1999 contabilizaban 2.312 trabajadores y una facturación cercana a los 40.000 millones de pesetas.

"Hemos convertido un entorno agrario con baja productividad en un núcleo de desarrollo industrial con gran incidencia positiva en términos ecológicos", afirma Romera. De las 168 hectáreas que ocupa el parque, sólo 40 están utilizadas con infraestructuras. El resto se ha convertido en un entorno natural revalorizado, gracias a la repoblación forestal y la generación de 100.000 m<sup>2</sup> de zonas húmedas, que ahora albergan cientos de aves.

Por todo esto, el PTA, que es sede de la Asociación Internacional de Parques Tecnológicos, se ha convertido en un punto de referencia para otras regiones y países, sobre todo de América Latina, que han demostrado interés por repetir esta experiencia.

Contacto: Felipe Romera, Director General  
Parque Tecnológico de Andalucía (PTA)  
C/ María Curie, 35 - Campanillas  
E-29590 Málaga  
TEL: (+34) 952.619.114  
FAX: (+34) 952.619.117  
e-mail: fromera@cst.pta.es  
Página web: www.pta.es

Coste total del proyecto: 6.000 millones de pesetas.  
Aportación UE: 50% (Programa 89-93)  
En el programa 94-99, la UE aportó otros 1.000 millones para obras de ampliación.

# ARAGÓN

Aragón está situada en uno de los vértices del triángulo económicamente más dinámico del país. Con un gran potencial turístico, importantes recursos energéticos y una actividad económica diversificada, esta región intenta ahora promover un desarrollo geográficamente equilibrado de su economía y detener el éxodo rural fomentando actividades alternativas.



## Un centro de servicios esenciales para la innovación empresarial

Cada vez más el tejido industrial aragonés demanda servicios de certificación, ensayos y calibraciones. "Para cubrir este déficit era necesario dotarse de una infraestructura y un equipamiento técnico," explica Francisco Buil, director técnico del Instituto Tecnológico de Aragón (ITA), un organismo creado en 1984.

A principios de 1994, el ITA contaba sólo con dos laboratorios (prototipos plásticos y metrología), dos años más tarde amplió su edificio en casi 1000 m<sup>2</sup> para dar cabida a siete nuevas unidades de investigación. Se adquirió nuevo equipamiento y se amplió la plantilla. Hasta el presente, llevan contabilizados unos 5.000 proyectos, consultas y ensayos en los nuevos laboratorios: bromatología, agroalimentación y biotecnología; análisis físico-químico y microbiología; electricidad y electrónica; metal-mecánica, nuevos materiales, calibración y nuevas tecnologías aplicadas a la construcción.

"Estos nuevos servicios han producido un impacto positivo sobre el tejido industrial y económico de la región, en términos de formación, I+D y ensayos", comenta Francisco Buil. Sólo en 1999, se llevaron a cabo 180 proyectos; se expidieron 3.000 certificados de calibración y se realizaron 1.300 informes de ensayos.

Contactos: Teresa Sánchez, Directora Administrativa, y Francisco Buil, Director Técnico  
Instituto Tecnológico de Aragón (ITA)  
C/ María de Luna, 7,  
E-50015 Zaragoza  
TEL: (+34) 976.71.62.50  
FAX: (+34) 976.71.62.98  
Página web: www.ita.es

Coste total: 826 millones de pesetas (5 millones de euros)  
Aportación FEDER: 41,8% - 345 millones de pesetas  
(2,07 millones de euros).





## Zapatos de laboratorio

Uno de los sectores tradicionales de la economía aragonesa es el de la piel y el calzado, que en la zona del río Aranda constituye la principal base de actividad. De allí la importancia de promover la competitividad de estas empresas dotándolas de equipamiento, formación, asesoramiento y servicios especializados.

"El sector del calzado requería un laboratorio de control de calidad, tanto para materias primas como para productos terminados", puntualiza Manuel Muniesa, Jefe del Servicio de Fomento Industrial de la Diputación General de Aragón. Para responder a esta necesidad se creó el Centro de la Piel y del Calzado, que actualmente cuenta con un laboratorio de análisis de materias primas y que también introduce mejoras en el proceso de fabricación, para asegurar un producto uniforme. Además, el Centro fija las normas de calidad, brinda asesoramiento en temas medioambientales y ofrece formación especializada.

El Centro está instalado en la localidad de Illueca, a unos 60 Km de Zaragoza, y su impacto sobre el entorno empresarial ha sido profundo. "En esta zona los pueblos

viven de la industria del calzado a través de un centenar de pequeñas empresas familiares", explica Muniesa. Se calcula que aproximadamente la mitad de esas industrias utilizan los servicios del laboratorio.

**X**  
 Contacto: Manuel Muniesa, Jefe del Servicio de Fomento Industrial  
 Diputación General de Aragón  
 Plaza de los Sitios, 7,  
 E-50071 Zaragoza  
 TEL: (+34) 976.71.47.16  
 FAX: (+34) 976.71.53.46  
 Página Web: www.aragob.es

Coste total: 80 millones de pesetas (481.000 euros)  
 Aportación FEDER: 50% = 40 millones de pesetas (240.500 euros)



## Títulos con garantía de empleo

Teruel es una provincia con importantes recursos energéticos y mineros, cuya economía es predominantemente agrícola. Para diversificar actividades y promover la formación especializada, se creó hace 7 años la Escuela Superior de Hostelería de Aragón, que funciona en un edificio completamente rehabilitado en pleno centro de Teruel.

En la actualidad, asisten a ella 103 alumnos. Su oferta educativa se organiza en tres ciclos. El primero, cualifica para realizar trabajos básicos de cocina, atención de restaurantes y recepción en hoteles; el segundo da formación a nivel de jefes de departamento; y el tercero a nivel de dirección de establecimientos. Otorga un título propio y un diploma de la Asociación Europea de Escuelas de Hostelería, con sede en Bruselas, a la cual este centro está adscrito.

"Es una enseñanza eminentemente práctica, acorde con las demandas del mercado laboral" asegura Ricardo Checa, director de la Escuela. "Estamos en contacto permanente con empresas del sector, de manera que conocemos sus necesidades. Y la demanda es tal que los alumnos tienen asegurada su salida laboral."

**X**  
 Contacto: Ricardo Checa, Director  
 Escuela Superior de Hostelería de Aragón  
 Dirección: c/Marjano Muñoz Nogués, 11-13  
 E-44001 Teruel  
 TEL: (+34) 978.60.01.35  
 FAX: (+34) 978.60.01.14  
 e-mail: eahaan@retemail.es

Coste total: 239.797.366 pesetas (1,4 millones de euros)  
 Financiación FEDER: 119.898.683 pesetas.





# ASTURIAS

La minería y la siderurgia siguen siendo elementos clave de la economía del Principado de Asturias, una Comunidad Autónoma que reúne 1.100.000 habitantes en poco más de 10.000 Km<sup>2</sup>. El desarrollo rápido de estos sectores y la crisis que atravesaron en los 80, han dejado una huella cuyos efectos negativos se esfuerzan en borrar las autoridades regionales con la ayuda del FEDER.

## Avilés-Corvera: estar a la altura de Asturias

A principios de los 90, Corvera lo tenía todo en contra: una tasa de paro altísima (el 25%), una población muy joven con altos índices de drogadicción, ausencia de identidad urbanística y un grado de contaminación preocupante.

“Queríamos recuperar por lo menos el nivel del resto de Asturias”, explica Ramón Menéndez Chaves, coordinador técnico del programa URBAN de Avilés-Corvera. “Por eso decidimos solicitar, junto con Avilés, el concurso de la Unión Europea, no sólo por razones financieras sino también por la imagen positiva que transmite Europa.”

El Programa URBAN se articula en torno a siete campos de actuación, que van desde las mejoras urbanísticas hasta las iniciativas para fomentar el desarrollo de las pymes, pasando por la dotación de equipamientos sociales, como una Casa de Encuentros y un taller de alfabetización para minorías étnicas. Algunas de estas acciones están en marcha, mientras que otras se encuentran en fase de adjudicación o ya finalizadas.

En el plano urbanístico cabe destacar la revitalización de los barrios de “Las Vegas” (Corvera) con la realización de un Parque Urbano, y de “Villalegre” (Avilés), en donde se han realizado obras de saneamiento, abastecimiento,

alumbrado y pavimentación, así como la instalación de infraestructuras que permiten reforzar las comunicaciones entre las dos ciudades. Tal es el caso de dos nuevos puentes que unen los municipios de Corvera y Avilés, separados por el Río Arlos y cuya población conjunta roza las cien mil personas.

**Contacto:** Ramón Menéndez Chaves  
Coordinador Técnico del Programa Urban de Avilés-Corvera  
Ayuntamiento de Corvera Nubledo  
E-33416 Corvera de Asturias  
TEL.: (+34) 985.505.701  
FAX: (+34) 985.50.50.54  
e-mail: urban@urban-ciudadesdelacero.com  
Página web: www.urban-ciudadesdelacero.com

Coste total: 21 mil millones de pesetas (126 millones de euros)  
Participación FEDER (Programa 1994-1999): 70%



## Autovía del Cantábrico: el tramo asturiano

En el marco de un plan general para mejorar las infraestructuras viales, merece destacarse el proyecto de vertebración de la Cornisa Cantábrica. A su paso por Asturias, la autovía del Cantábrico unirá Oviedo con Unquera.

Antes de que se iniciara el programa FEDER 1994-99 ya se había abierto al público el tramo que va de Oviedo a Lieres. Pero faltaban otros siete tramos, de los cuales uno, el que une Llanes con Llovio, entró en funcionamiento en 1999. Los otros cinco están en construcción.

La realización del último de ellos, que va de Llanes a Unquera, ha sido postergada, ya que se tuvo que presentar un nuevo proyecto. “El primer trazado afectaba considerablemente al Monte Corona y tuvimos que cambiarlo por razones medioambientales”, explica Juan Ignacio Catena, jefe del Servicio de Análisis y Contabilidad del Ministerio de Fomento. “Y se realizó un nuevo estudio que divide la obra en dos tramos distintos y que permite evitar las zonas más conflictivas.”

**Contacto:** Juan Ignacio Catena Ramírez  
Jefe del Servicio de Análisis y Contabilidad  
Dirección General de Programación Económica y Presupuestaria  
Ministerio de Fomento  
Paseo de la Castellana, 67  
E-28071 Madrid  
TEL: (+34) 91.597.73.46  
FAX: (+34) 91.597.85.22  
E-mail: jicatena@mfom.es

Coste total (previsión): 71.400 millones de pesetas  
(429,1 millones de euros). Programa 1994-1999  
Participación FEDER: 65%



# CANARIAS

El archipiélago canario, situado en el Atlántico a 115 km de la costa africana, está compuesto por siete islas y seis islotes agrupados en dos provincias: Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife.

En los últimos años, se han desarrollado nuevas infraestructuras en Las Palmas, que dan servicio tanto a la población local como al creciente volumen de turistas que cada año visitan estas islas.

## El cinturón verde

Oviedo, capital del Principado de Asturias, experimentó un desarrollo urbanístico e industrial muy rápido en el periodo de auge de la industria minera, que coincidió con el de los ferrocarriles. "La red ferroviaria de vía estrecha partía la ciudad en dos. Fue construida en superficie y contaba con dos estaciones en pleno centro de Oviedo, lo cual dificultaba la circulación interna y generaba ruido y contaminación", explica María Paz Carrasco, directora técnica de Cinturón Verde, una sociedad anónima pública encargada de la remodelación de los ferrocarriles en la zona central del Principado.

La solución a este problema consistió en la construcción de una variante externa de 18 kilómetros de longitud para la red de vía estrecha. Hoy, ese nuevo trazado discurre paralelo al de la red de vía ancha y ya no atraviesa el núcleo urbano. Las obras, que empezaron en junio de 1996 y finalizaron en febrero de 1999, contemplaron también la supresión de dos estaciones problemáticas, las de "Económico" y "Jovellanos", y conectaron la red de vía estrecha con la de vía ancha en la Estación del Norte.

Contacto: María Paz Carrasco, Directora Técnica  
Cinturón Verde de Oviedo, S.A.  
C/ Ildefonso Sánchez del Río, 10 . 1º B.  
E-33001 Oviedo  
TEL: (+34) 985.28.40.23  
FAX: (+34) 985.28.18.50  
e-mail: cvverde@netcom.atod-avela.com

Coste total: 7.800 millones de pesetas  
(46,9 millones de euros)  
Participación FEDER (Programa 1994-1999): 70%

## Carretera de circunvalación de Las Palmas

La ciudad de Las Palmas, capital de la isla de Gran Canaria, registró en 2000 unos volúmenes de tráfico medio de 12 000 vehículos/día en las entradas a la ciudad por Tafira, Tamaraceite y el norte. Por el sur, esos niveles se elevan hasta los 68 800 vehículos, debido al tráfico del aeropuerto.

Para evitar una congestión en el centro de la ciudad se decidió la construcción de una carretera de circunvalación que se compone de tres tramos. El primero de ellos, inaugurado en diciembre de 1999, conecta Plaza de América con Nueva Paterna y Tamaraceite. Los otros dos se encuentran en ejecución y se calcula que estarán terminados en 2001.

En esta obra se han llevado a cabo una serie de medidas para minimizar el impacto ambiental tales como la consolidación de terreros, la replantación forestal con especies autóctonas y labores de jardinería con redes de riego.

"Desde el punto de vista de la población local, se ha logrado una considerable mejora en la calidad de vida urbana al disminuir la contaminación acústica y atmosférica. Además, esta nueva vía de comunicación

descentraliza la capital y fomenta la creación de nuevas zonas residenciales y polígonos industriales", subraya Juan Ignacio Catena, Jefe del Servicio de Análisis y Contabilidad del Ministerio de Fomento.

Contacto: Juan Ignacio Catena Ramírez  
Jefe del Servicio de Análisis y Contabilidad  
Dirección General de Programación Económica y  
Presupuestaria  
Ministerio de Fomento  
Paseo de la Castellana, 67  
E-28071 Madrid  
TEL: (+34) 91.597.73.46  
FAX: (+34) 91.597.85.22  
e-mail: jicatenamfom.es

Presupuesto primer tramo: 10.091 millones de pesetas  
(60,6 millones de euros)  
Aportación Fondo de Cohesión: 85%





## Lanzarote duplica su capacidad aeroportuaria

Lanzarote es una isla pequeña (813 Km<sup>2</sup>) que, sin embargo, tiene un aeropuerto de grandes dimensiones que está entre los diez primeros de España y que no ha dejado de crecer desde 1992. Prácticamente cada dos años se han realizado obras de ampliación en unas instalaciones que recibieron 4,6 millones de viajeros en 1999.

Tras la última modernización, el aeropuerto ha duplicado su capacidad y está en condiciones de absorber hasta 6 millones de pasajeros al año. Entre las obras destacan la ampliación de la plataforma, que ahora permite el estacionamiento de unas 22 aeronaves, y la nueva terminal de pasajeros, que triplicó su superficie útil y puede atender a 4.400 pasajeros/hora.

"Se trata de un edificio completamente nuevo, dotado con las más modernas instalaciones, entre las que destaca la subestación para el aire acondicionado. Por otra parte, el diseño se integra armoniosamente en el entorno natural", describe José Luis Solano, Jefe del Departamento de Coordinación de Fondos Europeos del ente Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA).

Situado a 5 Km al sudoeste de Arrecife, la capital isleña, este aeropuerto vio aumentar la cantidad de pasajeros en un 11% durante 1998. Del mismo modo, el número de aeronaves registró un incremento sostenido, hasta rozar las 45.000 en 1999.

Contacto: José Luis Solano Torrejón  
Jefe del Departamento de Coordinación de Fondos Europeos  
Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)  
Edificio La Plovera. C/ Peonías, 2  
E-28042 Madrid  
TEL: (+34) 91.321.26.52  
FAX: (+34) 91.321.10.76  
e-mail: jsscc.jlsolano@aena.es  
Página web: www.aena.es

Presupuesto de ampliación de la plataforma: 470,6 millones de pesetas.  
(2,8 millones de euros)

Aportación FEDER: 65%



## Una nueva referencia para la sanidad pública

"El nuevo hospital de Las Palmas se ha convertido en la referencia sanitaria de alta tecnología para Canarias. Aporta una imagen distinta de la sanidad pública, en donde prima el concepto de modernidad, con espacios confortables y un entorno luminoso", subraya Juana María Reyes, Directora General de Programas Asistenciales.

El Hospital Dr. Negrín, inaugurado en julio de 1999, ha permitido la integración de unidades que hasta el momento se hallaban dispersas en distintos centros. Entre las mejoras sustanciales que ofrece destacan el incremento en el número de camas (se ha pasado de 538 a 740), en dotación para cuidados intensivos y en quirófanos, que prácticamente se han duplicado. También se han incrementado los locales para consultas externas, los puestos de diálisis y los "boxes" de urgencias.

Asimismo, se han sumado nuevos servicios, como los de rehabilitación, resonancia magnética, medicina nuclear, radioterapia, oftalmología y otorrinolaringología así como la última tecnología para transporte robotizado y transmisión de imágenes y datos. De cara a los usuarios se han previsto casi 1.700 plazas de aparcamiento, transporte público y un helipuerto para emergencias.

Hoy, el hospital atiende a una población de referencia de unas 350.000 personas y cubre todas las especialidades, además de dar atención primaria y recibir urgencias. En él trabajan 2.393 personas en total, de las cuales 326 son médicos y 614 personal de enfermería.

Contacto: Juana María Reyes, Directora General de Programas Asistenciales  
Hospital de Gran Canaria Dr. Negrín  
Barranco de la Ballena, s/n  
E-35020 Las Palmas de Gran Canaria  
TEL: (+34) 928.45.00.00  
FAX: (+34) 928.44.90.85  
e-mail: rmatas@direccion.hpino.rcanaria.es

Inversión: 16.367 millones de pesetas (98,4 millones de euros)  
Participación FEDER (1994-1999): 3.559 millones de pesetas  
(al 31 de diciembre de 1998)



Cantabria, una de las Comunidades Autónomas más pequeñas de España, con 5.289 Km<sup>2</sup>, es un punto de tránsito importante entre Galicia y el noreste de la Península. En este sentido, necesita facilitar la movilidad a través de una mejora de sus infraestructuras viales. Además, está dotada de un patrimonio destacable que precisa de actuaciones que permitan asegurar su conservación, como es el caso de las universalmente conocidas Cuevas de Altamira. También debe solventar problemas medioambientales - como el de la Bahía de Santander - que afectan a su desarrollo turístico.



## Bisontes mirando a la Humanidad

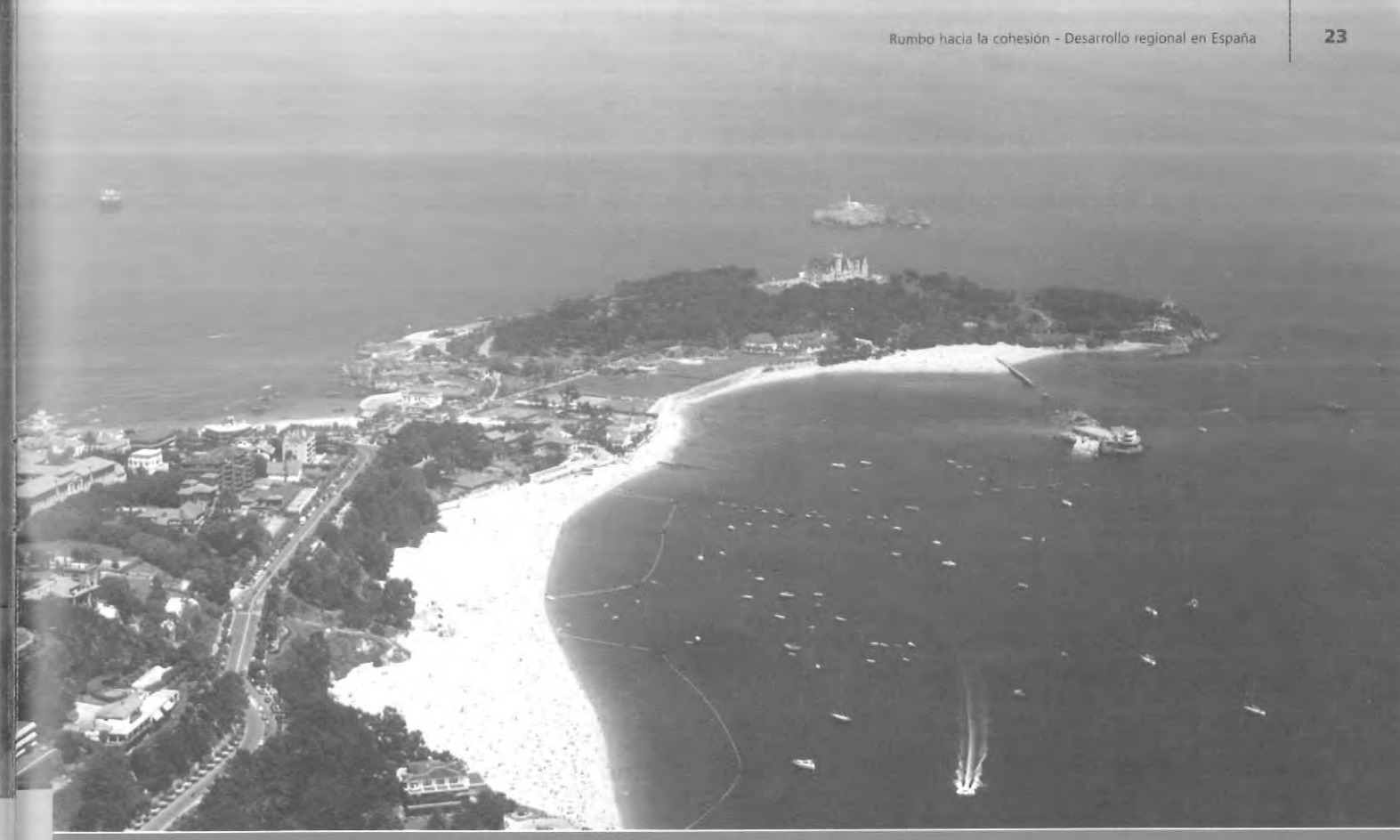
Quien contempla la masa rojiza de un bisonte pintado por nuestros antepasados en la roca de las Cuevas de Altamira hace 15.000 años no puede refrenar un sentimiento de vértigo histórico. Su pervivencia está garantizada por el lanzamiento, en 1997, del Proyecto Museológico para Altamira. "Con este proyecto queríamos resolver el problema de la conservación del monumento, eliminando algunos riesgos existentes y previniendo los que hasta ahora se han detectado en el entorno de la cueva. Se trataba, por otra parte, de satisfacer adecuadamente la gran demanda de otro tipo de turismo, creando un museo atractivo que contribuyera significativamente al desarrollo del turismo cultural regional", explica José Antonio Lasheras, director del Museo Nacional y Centro de Investigación de Altamira.

En cuanto a la conservación, el proyecto incluye la realización de un diagnóstico de conservación preventiva y el incremento en 80.000 m<sup>2</sup> del suelo propiedad del Estado, para corregir y evitar daños medioambientales en el entorno inmediato de la cueva.

En el terreno de la divulgación se ha planteado la realización de una reproducción fidedigna de la cueva de 500 m<sup>2</sup> y la creación de una exposición permanente que ilustre el contexto cultural prehistórico. También se llevará a cabo la restitución del paisaje, de acuerdo con los datos paleoambientales, y la renovación de la documentación de la cueva, así como la revisión arqueológica del yacimiento.

**C**  
 Contacto: José Antonio Lasheras, Director  
 Museo Nacional y Centro de Investigación de Altamira  
 E-39330 Santillana del Mar (Cantabria)  
 TEL: (+34) 942.81.80.05  
 FAX: (+34) 942.84.01.57

Coste: 2.415 millones de pesetas (14,5 millones de euros)  
 Participación FEDER (Programa 1994-1999): 1.449 millones de pesetas



## Saneamiento de la bahía de Santander

"Cuando acaben las obras de saneamiento de la Bahía de Santander, se eliminarán los vertidos de aguas residuales y se recuperarán los hábitats que actualmente se encuentran degradados", afirma Jesús Bedoya, jefe de servicio de Gestión de Fondos Comunitarios y Planificación del Gobierno de Cantabria.

El saneamiento comenzó a ser una realidad en 1997, cuando se colocaron los colectores de vertidos a lo largo de la Bahía. "La zona cubierta por estos colectores abarca unos 250.000 habitantes, es decir, casi la mitad de la población de Cantabria", precisa Jesús Bedoya. La segunda etapa de las obras - actualmente en curso - contempla, por una parte, el bombeo de los colectores hacia una estación de depuración y, por otra, la construcción de un emisario submarino. Este conducto de 2.500 metros de largo permitirá verter el agua tratada en la depuradora en alta mar. "Hasta ahora, las aguas residuales se han vertido en la Bahía de Santander, con un grado de deterioro notable pero aún reversible gracias a las mareas oceánicas que entran y salen de la Bahía", explica Bedoya.

En una tercera etapa se construirá una nueva estación depuradora en Santa Cruz de Bezana que sustituirá a la actual, insuficiente para tratar el nuevo caudal que va a

recibir. El proyecto está adjudicado y se prevé que la nueva planta sea operativa en el año 2002. Será entonces cuando el nuevo sistema de saneamiento esté en pleno funcionamiento.

El plan de saneamiento de la Bahía de Santander es un proyecto que la Comunidad de Cantabria está llevando a cabo con el apoyo del FEDER y del Fondo de Cohesión.

**C**  
 Contacto: Jesús Bedoya  
 Jefe del Servicio de Gestión de Fondos Comunitarios y Planificación  
 Consejería de Economía y Hacienda  
 Gobierno de Cantabria  
 C/ Hernán Cortés, 9.  
 E-39003 Santander  
 TEL: (+34) 942.207.918  
 FAX: (+34) 942.207.913

Inversión 1ª fase: 4.635 millones de pesetas (27,9 millones de euros)  
 Participación FEDER: 70% (Programa 1994-1999)  
 2ª fase: 4.750 millones de pesetas (28,5 millones de euros)  
 Participación Fondo de Cohesión: 80% (Programa 1994-1999)  
 3ª fase (provisional): 4.648 millones de pesetas (27,9 millones de euros)





## Autovía del Cantábrico: el tramo santanderino

La autovía del Cantábrico unirá Santander, capital de Cantabria, con Oviedo, capital del Principado de Asturias. En Cantabria, el trazado ha sido dividido en cinco tramos. Uno de ellos, el que une las localidades de Torrelavega y Cabezón de la Sal, suma 12,8 kilómetros y está abierto al público desde 1998. Los otros cuatro representan un total de 45,7 kilómetros y se encuentran en fase de construcción. Se prevé que las obras finalicen en 2002.

La nueva autovía se justifica por el crecimiento del tráfico que está experimentando Cantabria en los últimos años, con un promedio del 6% anual para las carreteras nacionales. "Se puede hablar de congestión parcial del tráfico", puntualiza Juan Ignacio Catena Ramírez, jefe del Servicio de Análisis y Contabilidad del Ministerio de Fomento. Actualmente, la velocidad máxima autorizada en las carreteras nacionales cántabras es de 90 Km/hora, pero en realidad la velocidad media se sitúa entre 70 y 80 Km/hora. Con la nueva autovía se llegará a los 120 Km/hora.

La seguridad y el bienestar general también salen ganando. Las carreteras nacionales cruzan localidades, lo que obliga a realizar travesías, con el consiguiente peligro para los peatones. A esto hay que sumar los perjuicios que

el ruido y la contaminación generados por los vehículos – 10% de los cuales son camiones – ocasionan en las poblaciones. En cambio, la nueva autovía contará con trazado propio, carriles de aceleración y desaceleración y vallas laterales para impedir el paso de personas y animales.



Contacto: Juan Ignacio Catena Ramírez  
Jefe del Servicio de Análisis y Contabilidad  
Dirección General de Programación Económica y Presupuestaria  
Ministerio de Fomento  
Paseo de la Castellana, 67  
E-28071 Madrid  
TEL: (+34) 91.597.73.46  
FAX: (+34) 91.597.85.22  
e-mail: jicatena@mcom.es

Coste total (prevision): 54.300 millones de pesetas  
(326 millones de euros).

Participación FEDER: 65%



## CASTILLA Y LEÓN

En la extensa Comunidad Autónoma de Castilla y León – 90.000 Km<sup>2</sup> y 2,5 millones de habitantes – conviven grandes núcleos urbanos y zonas escasamente pobladas. Los primeros, sobre todo las capitales de las nueve provincias que componen la región, concentran la actividad industrial y de servicios. Ésto genera una demanda constante de nuevas infraestructuras, equipamientos culturales, centros de innovación y desarrollo tecnológico.

## La salud del río Bernesga

En los años setenta se establecieron las bases técnicas para la construcción de una planta depuradora que atendiera las necesidades de los cuatro municipios que componen la Mancomunidad de León, que suman hoy unos 230.000 habitantes. Las obras se iniciaron en 1995, con la financiación de dicha Mancomunidad, la Junta de Castilla y León y el Fondo FEDER, y concluyeron cuatro años más tarde.

Desde principios de 1999 la depuradora de León se encuentra funcionando a plena capacidad. Situada a unos 3 Km de la ciudad, recoge las aguas residuales de uso doméstico y de las industrias locales para tratarlas según las directivas comunitarias y evitar así la degradación del río Bernesga.

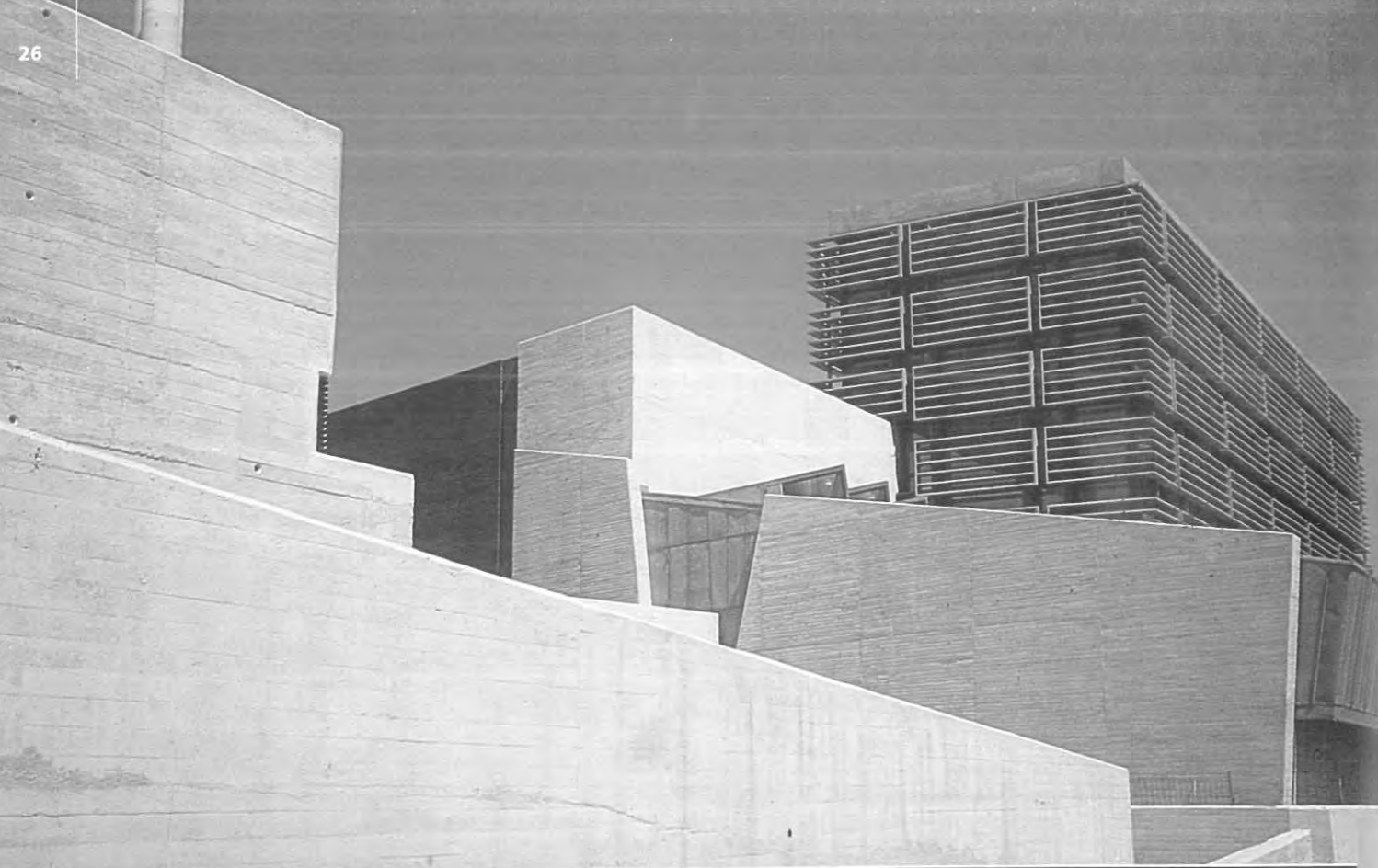
"Vamos incluso por delante de las directivas en cuanto a las condiciones técnicas de los vertidos y especialmente en lo que se refiere a la reducción del nitrógeno", explica Benito Díez, Jefe del Servicio de Calidad de Aguas de la Dirección General de Calidad Ambiental, un organismo que pertenece a la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León.

Los resultados de este proceso depurador se miden en kilos de contaminantes que se retiran de las aguas. Así, se consigue quitar un 94% de los elementos que demandan oxígeno – y que, por tanto, se lo quitarían al río – y disminuir en un 90% los sólidos en suspensión. Esto significa que diariamente se eliminan unos 20.000 kilos de DBO5 (demanda bioquímica de oxígeno) y unos 15.000 kilos de sólidos.

Contacto: Benito Díez, Jefe del Servicio de Calidad de Aguas  
Dirección General de Calidad Ambiental  
Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León  
C/ Rigoberto Cortejo, 14  
E-47071 Valladolid  
TEL: (+34) 983.41.91.63  
FAX: (+34) 983.41.59.44  
e-mail: benito.diez@svca.dgva.cmaot.jcyl.es  
Página web: www.jcyl.es/medioambiente

Coste total: 3.194 millones de pesetas (19,2 millones de euros)  
Aportación FEDER: 70%





## Un mapa del progreso científico

Como homenaje a su tradición industrial y a su condición de capital de Castilla y León, Valladolid será la sede del Museo de la Ciencia, que estará ubicado en una antigua fábrica de harinas, la cual ha sido rehabilitada por uno de los arquitectos españoles con mayor prestigio internacional, Rafael Moneo.

El Museo tendrá una sala principal para exposiciones permanentes y otra nave para muestras temporales, una sala de proyecciones especiales, un planetario y un museo especialmente dedicado a los niños. En la torre se alojará la actividad administrativa, una biblioteca de consulta para investigadores, un observatorio astronómico y un amplio mirador para disfrutar del paisaje urbano. Una pasarela permitirá conectar con la otra margen del Pisuerga, el río que atraviesa la ciudad.

Con el agua como hilo temático y apostando por una filosofía pedagógica, se ha previsto que las demostraciones de los progresos científicos y técnicos sean interactivas. Lo mismo ocurrirá con el conocimiento del entorno físico.

Hasta el momento se han ejecutado las dos primeras fases de esta obra, que han contado con fondos FEDER. Quedan aún dos fases por delante y una inversión superior a los 2.000 millones de pesetas, con cargo a los presupuestos municipales.

Contacto: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Valladolid,  
Monasterio de San Benito, C/ San Benito, 1  
E-47003 Valladolid  
TEL: (+34) 983.42.63.13  
FAX: (+34) 983.42.61.86  
e-mail: [consejalía@cultura.ayto.ava.es](mailto:consejalía@cultura.ayto.ava.es)

Inversión total (en cuatro fases): 2.900 millones de pesetas.  
(17,4 millones de euros)  
Presupuesto inicial Fases I y II: 450 millones de pesetas. (\*)  
(2,7 millones de euros)  
Aportación FEDER Fases I y II: 52,5% = 236,25 millones de pesetas.  
(1,4 millones de euros)

(\*) La inversión total de estas dos fases ascendió a 858 millones de pesetas.



## El vivero de emprendedores de Burgos

Burgos tiene un tejido industrial muy diversificado, con presencia de multinacionales y pymes. Estas empresas, la mayoría de carácter familiar, son la principal clientela del Centro Europeo de Empresas e Innovación de Burgos (CEEI/Burgos), un organismo autónomo que se dedica a detectar emprendedores, apoyar la creación y desarrollo de nuevas empresas, aportar formación y desarrollo tecnológico a las compañías innovadoras y asesorar en proyectos de desarrollo rural.

Entre septiembre de 1994 y diciembre de 2000, han pasado por sus manos 142 nuevos proyectos, que han declarado una inversión de 3.921 millones de pesetas y se han comprometido a crear unos 576 nuevos puestos de trabajo. En la actualidad se ocupan de otros 20 proyectos, que se espera lleguen a generar una inversión cercana a los 1.050 millones de pesetas y creen unos 83 puestos de trabajo.

El CEEI también ha asesorado a 86 empresas existentes para ayudarlas a mejorar su competitividad. Se calcula que en total se invirtieron en estos proyectos de modernización unos 13.627 millones de pesetas, destinados a mejoras de todo tipo, formación y desarrollo tecnológico. En este caso, se crearon 200 nuevos puestos de trabajo y se consolidaron 2.645 empleos ya existentes.

Contacto: José Vicente Orden, Director  
Centro Europeo de Empresas e Innovación de Burgos  
(CEEI/Burgos)  
Avda. de la Paz, 29 (ex Gral. Yagüe)  
E-09004 Burgos  
TEL: (+34) 947.24.43.32  
FAX: (+34) 947.24.42.66  
e-mail: [info@ceiburgos.es](mailto:info@ceiburgos.es)  
Página web: [www.ceiburgos.es](http://www.ceiburgos.es) (en construcción)

Aportación del FEDER para gastos de funcionamiento (fase experimental):  
40 millones de pesetas (240 000 de euros)



# CASTILLA-LA MANCHA

Con la densidad de población más baja de toda España (21 habitantes por Km<sup>2</sup>), Castilla-La Mancha tuvo que desarrollar un modelo económico basado en las pequeñas y medianas empresas. La artesanía y el turismo – favorecidos por numerosos recursos naturales y un rico patrimonio histórico – son otros sectores claves de su economía.



## El salto cualitativo de la madera

Puertas, mobiliario, tableros, molduras... Castilla-La Mancha es un punto de referencia del sector a nivel nacional y número uno en subsectores como las puertas o las molduras. Más de 2000 empresas se dedican a este negocio en la Comunidad, ocupando de manera estable a más de 13.000 personas.

Hoy, esas empresas pueden contar con el "savoir faire" de un centro tecnológico que les proporciona un amplio abanico de servicios: desde certificaciones reconocidas por la ENAC -la entidad nacional de certificación-, hasta asesoría medioambiental y gestión de residuos tóxicos, pasando por la I+D, formación, promoción y diseño, servicios de innovación tecnológica y proyectos de investigación.

La existencia del Centro Tecnológico de la Madera, estratégicamente ubicado en un polígono industrial de Toledo y dotado con un equipamiento de última generación, es crucial a la hora de hablar de exportaciones. De hecho, fue esta preocupación por adaptarse a las exigencias de los principales mercados de destino (Francia y Alemania), lo que llevó a la creación del centro. "En 1985, justo antes de que España entrara en la Comunidad Europea, nos enfrentábamos al problema del atraso de las normativas nacionales.

Entonces, la Asociación de Empresarios de la Madera de Castilla-La Mancha (AEMCM) decidió impulsar la creación de un centro tecnológico y presentar su proyecto al FEDER", explica José Vicente García Toledano.

"Hace cuatro años ninguna de las puertas fabricadas en la región respondía a normas de calidad de nivel internacional. Actualmente, más del 80% de la producción corresponde a los criterios más valorados por el mercado." Para José Vicente García Toledano no cabe duda de que la creación del Centro Tecnológico de la Madera, del cual es secretario general, ha llevado a un salto cualitativo decisivo para la industria maderera de Castilla-La Mancha.

Contacto: José Vicente García Toledano, Secretario General  
Centro Tecnológico de la Madera  
C/ Río Estenilla, s/n – Pol. Ind. Sta. M<sup>a</sup> de Benquerencia  
E-45007 Toledo  
TEL: (+34) 925.240.666 / 667  
FAX: (+34) 925.240.679  
e-mail: ctmadera@fedeto.es

Coste total (construcción y equipamiento básico): 585,9 millones de ptas (3,54 millones de euros)  
Inversión FEDER (en 1995 y 1996): 130,4 millones (el resto por el programa STRIDE 1992-96) (4.000 euros)



## Racionalizar la gestión de los residuos

Una miríada de garzas, acompañadas por cigüeñas, despliegan sus alas al paso de la máquina de compactar. El vertedero de Toledo tiene, a pesar de su naturaleza, aspectos bucólicos. En primer lugar, por su ubicación. Está en medio de unas fincas de caza menor, lo suficientemente lejos de la ciudad como para evitar que el vaivén de los camiones de la basura se mezclen con el tráfico de la capital regional. "Otros aspectos que también han influido en la ubicación del vertedero fueron el nivel de la capa freática, que no podía ser alto, y el impacto visual y ambiental", explica José Manuel Candela Pi, gerente del Consorcio de Servicios Públicos Medioambientales de la Provincia de Toledo.

Muy escrupuloso en su planteamiento medioambiental, el nuevo vertedero ha paliado un déficit importante de la región. "El antiguo vertedero se había quedado obsoleto. Ya no tenía capacidad para almacenar más", apunta el gerente. Desde que entró el primer kilo de basura, en septiembre de 1996 (15 meses después del inicio de las obras), el promedio de residuos que acaban en el vertedero ronda las 140.000 toneladas al año.

En cuanto al tratamiento de los residuos, se limita a la acumulación. El Consorcio dispone de un terreno de 60 Ha y se calcula que la vigencia del vertedero será de 28 años. La elección de este tipo de sistema se explica por varios factores: su impacto limitado en el medio ambiente, dadas las precauciones que se han tomado tanto en la ubicación del vertedero como en las medidas de protección del suelo y de la capa freática, el bajo coste del terreno en Castilla-La Mancha y el retraso en la adopción de la directiva sobre el reciclaje de residuos de envases. No obstante, acaba de firmarse un convenio para la construcción en el

mismo sitio de una planta de selección y otra de compostaje. Por otra parte, los neumáticos son recuperados para servir de combustible en la industria cementera.

El vertedero no fue el único aporte del programa cofinanciado por el FEDER. Bajo su paraguas nacieron además dos estaciones de transferencia de basura, a las cuales han ido añadiéndose otras dentro del marco de diversos programas europeos. "La provincia se caracteriza por la fragmentación de su población. Con la excepción de Toledo y Torrijos, los otros 201 municipios no superan los 5.000 habitantes", subraya José Manuel Candela Pi. Las estaciones de transferencia permiten racionalizar la gestión de los residuos y disminuir los costes y el tiempo de transporte. Además, se ha fomentado la colaboración entre los municipios y han desaparecido los vertidos anárquicos.

¿El futuro? "Ahora que se ha adoptado una nueva legislación sobre tratamiento de residuos de envases y embalajes, ya están dadas las condiciones para la recogida separada de la basura. Confío en que este sistema se imponga", concluye el responsable del Consorcio.

Contacto: José Manuel Candela Pi, Gerente  
Consorcio de Servicios Públicos Medioambientales de la Provincia de Toledo  
Plaza de la Merced, 4.  
E-45002 Toledo  
TEL y FAX: (+34) 925.25.93.03

Coste total: 1.128.943.000 ptas (6,78 millones de euros)  
Participación FEDER: 46%



# CATALUÑA

Cataluña, que cuenta con 6,1 millones de habitantes, es la Comunidad Autónoma más industrializada de España. Supo aprovechar su excelente posición geográfica para convertirse en uno de los principales motores de la economía nacional, con el 19% del PIB. Por otra parte, esta larga tradición la ha dotado de un patrimonio arquitectónico y artístico envidiable que el FEDER contribuye a conservar o reconvertir.

## Un puente entre el pasado y el futuro

"Además de albergar exposiciones sobre la historia de la ciencia, la técnica y la industria", explica Jaume Matamala, administrador gerente del Museo, "nuestra ambición era tender un puente entre el pasado y el futuro. Por eso hemos reservado un espacio para que las empresas puedan presentar productos innovadores. Al mismo tiempo, prevemos que para el 2001 estará en pleno funcionamiento un panel solar de colores de 300 m<sup>2</sup>, que nos permitirá reducir la factura energética y promocionar las energías alternativas."

En la realización del Museo de la Ciencia y de la Técnica de Cataluña, ubicado en Terrassa, a unos 30 kilómetros de Barcelona, el FEDER cobró protagonismo para agilizar la finalización de la obra. Antes de que interviniera el FEDER se habían invertido unos 700 millones de pesetas en la reconversión de la antigua fábrica de textil Aymerich Amat i Jover, un ejemplo perfecto de la arquitectura modernista aplicada a la industria. "Pero, frente a la falta de recursos para desarrollar el proyecto al ritmo adecuado, sólo quedaba una solución: la Unión Europea", sigue Jaume Matamala. Los 425 millones de pesetas que aportó el FEDER permitieron dar el toque final a uno de los museos de ciencia y técnica más destacados de Europa.



Contacto: **Jaume Matamala**  
Administrador gerente  
Museo de la Ciencia y de la Técnica de Cataluña  
Rambla d'Egara, 270  
E-08221 Terrassa  
TEL: (+34) 93.736.89.72  
FAX: (+34) 93.736.89.60  
e-mail: jmatamala@correu.gencat.es  
www.mnactec.com

Coste total: 1.500 millones ptas (9 millones de euros)  
Intervención FEDER: 425 millones de ptas (el 50% de la segunda fase del proyecto, desarrollada entre 1994 y 1998)



## Tecnología punta en un antiguo barrio dormitorio

Nou Barris fue concebido en los años 60 como un distrito dormitorio. "Aparte de algunas actividades locales, carecía totalmente de infraestructuras capaces de fomentar un desarrollo económico", explica Oriol Balaguer, director general de Barcelona Activa, Sociedad Privada Municipal del Ayuntamiento de Barcelona.

Hoy el distrito norte de Barcelona, donde viven unos 168.000 habitantes, cuenta con el "Forum Nord", construido en una zona rehabilitada de unos 10.000 m<sup>2</sup>, rodeada por un parque. En un único espacio se integran el Centro de Empresas de Innovación, con 42 empresas instaladas; el Área de Servicios Avanzados, dotado con salas de reunión y de conferencias, así como espacios destinados a la formación para sus 3.000 usuarios anuales, esencialmente microempresas y pymes; y el multiespacio "Cyberarium", cuya misión es divulgar las oportunidades en materia de nuevas tecnologías en telemática entre estudiantes, empresas y profesionales. Este espacio ha sido realizado con la colaboración de la Villette de París.

Contacto: **Oriol Balaguer**  
Director General de Barcelona Activa  
Gran Vía 890  
E-08018 Barcelona  
TEL: (+34) 93.401.96.33  
FAX: (+34) 93.300.96.51  
e-mail: obalaguer@mail.bcn.es

Calendario: 1ª fase (dic. 1992 - abr. 1995) obra principal. 2ª fase (jun 1999) inauguración del Cyberarium.  
Coste total: 1.350 millones de pesetas (8,1 millones de euros)  
Financiación: 50% FEDER y 50% Ayuntamiento de Barcelona, a través de Barcelona Activa.





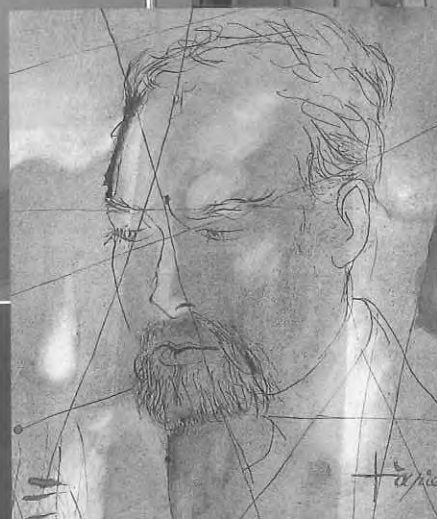
## El mundo onírico de Joan Abelló

Joan Abelló tuvo un sueño y este sueño se convirtió en una bella historia para su pueblo natal, Mollet del Vallès, a unos 15 kilómetros de la capital catalana. El pintor vanguardista catalán, nacido en 1922, ansiaba la creación de un museo en su pueblo donde exponer las obras de su rica colección, así como sus propios cuadros. Gracias al impulso del Ayuntamiento y de la Generalitat de Catalunya, este sueño se hizo realidad en abril de 1999 cuando se inauguró el Museo Municipal Joan Abelló, al lado de la casa del pintor, la cual también será transformada en museo. Para albergar el museo se rehabilitó por completo un edificio modernista construido en 1908, conservando la fachada original.

Los fondos del museo están constituidos por más de 5.000 obras que abarcan un amplio abanico de pintores y escultores catalanes de los siglos XIX y XX. Artistas de gran renombre, como Miró, Dalí, Tàpies, Picasso o Sorolla forman parte de la colección. La exposición permanente, titulada "Mirada del Artista", está dividida en cinco apartados: arte sacro, evolución de la figura humana, abstracción, paisajes y mundo onírico.

Contacto: Montse Badia  
 Directora Gerente  
 Museo Joan Abelló  
 C/Berenguer III, 122  
 Mollet del Vallès  
 E-08100 Barcelona  
 TEL: (+34) 93. 593.80.70  
 FAX: (+34) 93. 593.32.75  
 Página web: [www.molletvalles.net/museu.html](http://www.molletvalles.net/museu.html)

Inversión: 283.052.744 pesetas (1,7 millones de euros)  
 Intervención FEDER: el 50% (programa 1997-99)



## De cuartel a centro universitario

Durante un siglo, los cuarteles Jaime I y Roger de Llúria albergaron a militares. Cuando éstos se marcharon en 1992, como consecuencia de un plan de reagrupamiento de las Fuerzas Armadas, quedó vacía una superficie de cerca de 60.000 m<sup>2</sup> en el corazón de Barcelona. Los dos edificios, de factura neoclásica construidos en 1888, cuando la ciudad organizó una Exposición Universal, fueron devueltos al Ayuntamiento, su primer dueño, que a su vez los cedió a la Generalitat. El destinatario final sería la Universidad Pompeu Fabra.

En la actualidad, uno de los edificios (Jaime I) acoge a unos 3.000 estudiantes de las licenciaturas en Economía, Administración y Dirección de Empresas, Humanidades y Ciencias Políticas y de la Administración, y de las carreras en Gestión y Administración Pública y Ciencias Empresariales.

Si bien el interior del inmueble fue adaptado a las exigencias funcionales de un centro universitario, el exterior conservó su estilo original. "Hubo una polémica cuando se conoció el proyecto, a principios de los 90. Algunos eran partidarios de derrumbar por completo los edificios. Pero la opción de conservarlos se impuso", explica Frederic Crespo Nomen, jefe de la Unidad de

Arquitectura, Proyectos y Gestión Urbanística de la Universidad Pompeu Fabra. En cuanto al segundo edificio (Roger de Llúria), aún no está acabado. "En esta fase no intervino el FEDER y nos enfrentamos a una falta de recursos financieros", precisa Frederic Crespo.

Contacto: Frederic Crespo Nomen  
 Jefe de la Unidad de Arquitectura, Proyectos y Gestión Urbanística  
 Universidad Pompeu Fabra  
 Plaza de la Mercè  
 E-08002 Barcelona  
 TEL: (+34) 93.542.19.70  
 FAX: (+34) 93.542.19.72  
 e-mail: [frederic.crespo@uarq.upf.es](mailto:frederic.crespo@uarq.upf.es)  
 Página web: [www.upf.es](http://www.upf.es)

Coste total: 7.700 millones de pesetas (46,3 millones de euros)  
 Participación: 742 millones de pesetas (el 50% del gasto elegible)



# CEUTA Y MELILLA

A medida que se van modernizando, las ciudades toman mayor conciencia del valor de su patrimonio histórico. Ceuta y Melilla, situadas en la costa norte de África, están recuperando sus monumentos emblemáticos para mejorar el paisaje urbano y la calidad de vida de sus habitantes, así como para desarrollar el turismo cultural. Al mismo tiempo se está fomentado el desarrollo de las pymes y, como consecuencia, reduciendo el paro en los colectivos con menos oportunidades.

## Un compendio de ingeniería militar al aire libre

Las fortificaciones de Ceuta – un conjunto monumental que ocupa casi el 25% del casco histórico – prometen un viaje a través de la historia de la ingeniería militar: desde las primitivas murallas portuguesas de estilo renacentista, pasando por las fortificaciones españolas del siglo XVI, hasta llegar al esplendor de la técnica constructiva en el XVIII.

“Merecía la pena recuperar el conjunto de fortificaciones, porque había llegado a tal estado de deterioro que prácticamente se había convertido en una zona marginal”, explica Juan Miguel Hernández de León, arquitecto redactor del proyecto de recuperación. En 1993, el Ayuntamiento de Ceuta y el Ministerio de Cultura deciden poner manos a la obra.

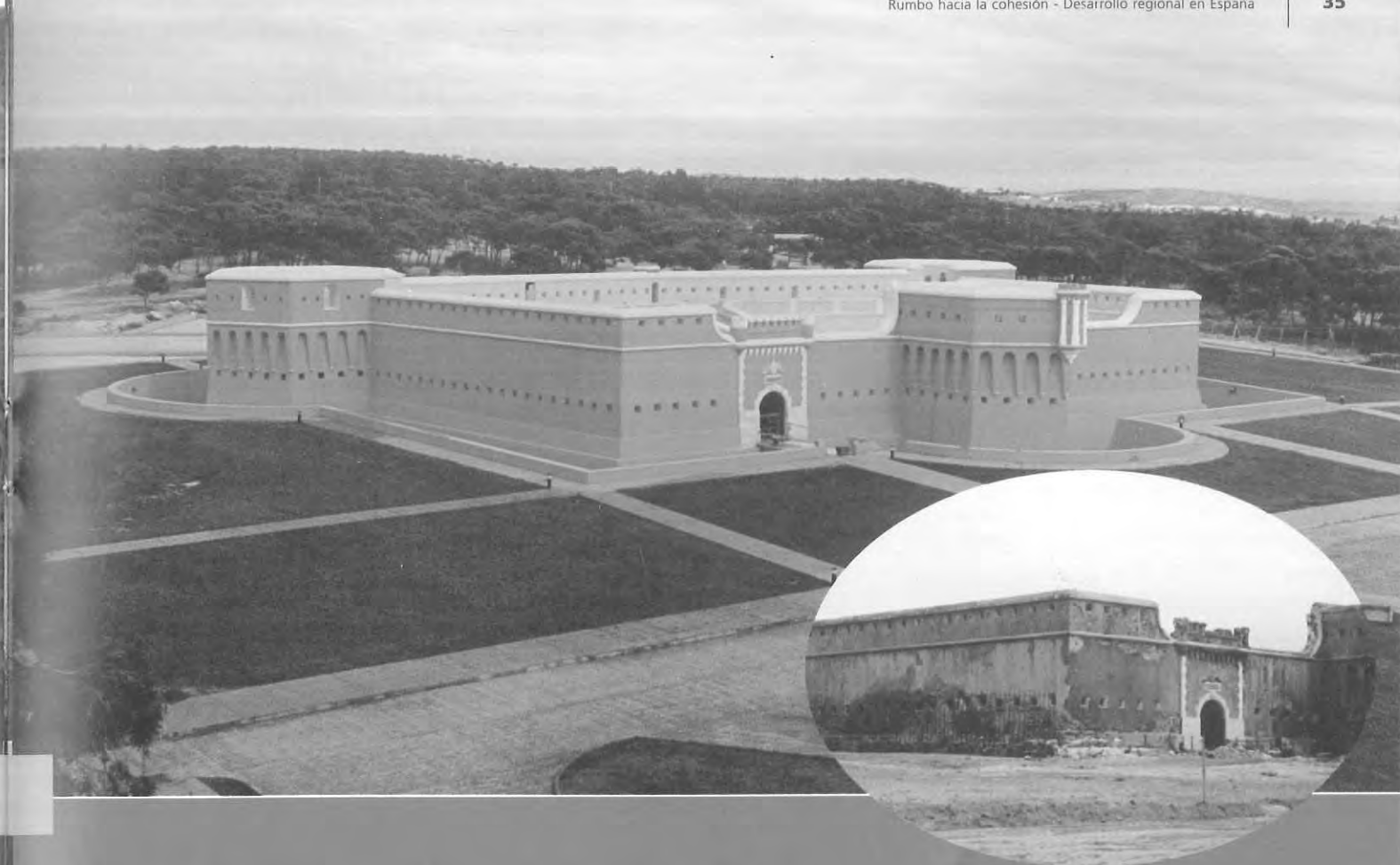
Concluida la primera parte del programa, ya se puede pasear por la Plaza de Armas y por el conjunto central de las fortificaciones o visitar las exposiciones que tienen lugar en el Revellín de San Ignacio. Mientras tanto, avanza la segunda fase, que comprende la recuperación de unas bóvedas donde funcionarán los talleres de restauración y los depósitos de material arqueológico. Otro de los recintos albergará un museo y un centro de información didáctica. En una tercera fase se rehabilitarán las galerías

subterráneas y se iluminará todo el conjunto. Se espera que las obras concluyan en el 2004.

“Esta pieza clave del patrimonio ceutí se acaba de reincorporar a la ciudad como un gran espacio público con una nueva función urbana”, asegura Hernández. “Atrae de igual modo al historiador, al turista interesado por la cultura que al gran público, el cual se siente transportado al pasado.”

Contacto: Ángel Moreno Cerezo  
PROCESA  
C/ Padilla, s/n, 1º. Edificio Ceuta Center  
E-51001 - Ceuta  
TEL: (+34) 956.52.82.74  
FAX: (+34) 956.52.82.73

Coste total: 836.932.411 pesetas (5 millones de euros).  
Aportación FEDER: 64%



## El fuerte de Rostrogordo renace de sus cenizas

El fuerte de Rostrogordo es un punto de referencia para los habitantes de Melilla. Situado a 4 Km del centro de la ciudad, está compuesto por una serie de construcciones defensivas que datan de finales del siglo XIX y principios del XX. Con el paso del tiempo se utilizó como prisión y finalmente quedó abandonado hasta convertirse en ruinas.

Promovido por el Ayuntamiento, dentro de un plan general de revalorización de la oferta turística urbana, se ha llevado a cabo un programa de restauración del fuerte y de su entorno. Las obras de recuperación comenzaron en 1997 y acabaron dos años más tarde. No sólo se rehabilitó el edificio, sino también el entorno natural, un pinar de 4 hectáreas que constituye el único espacio verde de Melilla.

En el centro de esta arboleda, en medio de una pradera de 10.000 m<sup>2</sup>, resalta el color terracota del fuerte restaurado, un gran pentágono rodeado por un foso. Llama la atención el amplio Patio de Armas, rodeado de naves, y los imponentes baluartes de las esquinas, con muros de hasta 3 metros de espesor. Todo el conjunto, hoy convertido en un gran parque lúdico-deportivo, ha sido aprovechado para nuevos usos. Entre baluartes y mazmorras, se podrá acceder a un restaurante con capacidad para unos

60 comensales. En las dos largas naves se ha instalado un albergue de invierno con comedor, destinado al público estudiantil.

En el exterior se ha instalado un camping de 58 plazas con caravanas. Además, existe otra zona de acampada, con 96 cabañas fijas que pueden albergar hasta 400 personas. Un parking, piscinas, barbacoas y un complejo polideportivo con cuatro pistas completan la oferta de recreo.

“Es un diseño profundamente ecologista”, afirma Mateo Bazataqui, arquitecto responsable del proyecto y director de la obra. “Hemos censado más de 3.000 pinos y, además de no sacrificar ningún árbol, hemos procedido a la repoblación del entorno con otras especies.”

Contacto: Mateo Bazataqui  
O'Donnell, 24. 1º Izda.  
E-52001 Melilla  
TEL: (+34) 952.67.26.97  
FAX: (+34) 952.68.54.01

Presupuesto inicial: 350 millones de pesetas (2,1 millones de euros)  
Aportación FEDER: 100%





## Un aliciente para las pymes

Por su carácter fronterizo, Melilla tiene un perfil eminentemente comercial. Ello exige mejorar constantemente el mercado de bienes y servicios, así como ofrecer nuevas oportunidades para la creación de empresas.

En respuesta a esta demanda, y dentro del Programa Interreg II España-Marruecos 94-99, se ha creado un centro de servicios a las empresas, el cual lleva a cabo una serie de acciones, como formación, asesoramiento a emprendedores, información sobre ayudas públicas, subvenciones y préstamos, apoyo a la cooperación entre pymes, etc.

Ubicada en el centro de la ciudad, esta entidad cuenta con una superficie de 400 m<sup>2</sup>, distribuidos entre un salón multiusos, tres aulas, sala de profesores y centro de atención a empresarios. Allí trabajan 10 formadores, 2 administrativos y un coordinador.

Gestionado por la Confederación de Empresarios, el Centro presta servicio a los distintos sectores de actividad a través de dos áreas: Atención a Empresas y Formación. En esta segunda área destacan la formación de aprendices – sobre todo en comercio, servicios y transporte – y los cursos para la inserción laboral de nuevos empresarios y trabajadores

en general. Se calcula que la creación de puestos de trabajo entre el alumnado podría oscilar entre el 25 y el 30%. Por otra parte, en el periodo 95-98 se han prestado un total de 905 servicios a empresas de hostelería, talleres, panaderías, gimnasios y autoescuelas.

Contacto: **Julio Liarte**, Gerente  
 Promosa Melilla, S.A.  
 Polígono Industrial de S.E.P.E.S., C/ La Dalia,  
 s/n. Apto. 905.  
 E-52005 Melilla  
 TEL: (+34) 952.67.98.04 – 952.67.98.54  
 FAX: (+34) 952.67.98.10  
 e-mail: promosa@melilla500.com

Inversión total: 30 millones de pesetas (180.305 euros)

# EXTREMADURA

Compartiendo frontera con el Alentejo portugués, Extremadura sigue siendo la Comunidad Autónoma menos desarrollada de España, con un PIB por habitante de 1,2 millones de pesetas. Si bien la agricultura continúa ocupando un espacio dominante en la economía regional, están creciendo otros sectores como el de los servicios, particularmente el turismo. De allí que las obras de rehabilitación del patrimonio arquitectónico y las infraestructuras de comunicación estén cobrando cada vez mayor importancia.

## Un nuevo vínculo entre España y Portugal

La autovía Madrid-Lisboa es una realidad desde 1995. Su construcción ya estaba muy avanzada cuando se inició el programa FEDER para el período 1989-93, y sólo quedaban por cubrir algunos tramos de la red a su paso por Extremadura, el último eslabón antes de llegar a Portugal.

Tras haber intervenido masivamente en la financiación de la red de autopistas nacionales, sobre todo las que unen Madrid con Barcelona, Burgos y Cádiz, el FEDER concentró sus esfuerzos en las obras hidráulicas. "No obstante, a punto de culminar el programa 1989-93, observamos que sobraba dinero y coincidimos con la Unión Europea en que había que dedicarlo a completar la autovía Madrid-Lisboa. Este superávit sería movilizado hacia ese fin a partir de 1993", explica Juan Ignacio Catena, jefe del Servicio de Análisis y Contabilidad del Ministerio de Fomento.

Se realizaron dos proyectos. El primero abarcó cuatro tramos, de un total de 124 kilómetros y con una inversión de 33.000 millones de pesetas, de los cuales el 59,5% fue financiado por el FEDER. El segundo permitió acabar los tramos de Almaraz-Jaraicejo (35 kilómetros) y de Miajadas-Mérida (51 kilómetros), con una inversión total de 25.000 millones de pesetas y el 46,2% de aportación FEDER.

Contacto: **Juan Ignacio Catena Ramírez**, Jefe del Servicio de Análisis y Contabilidad  
 Dirección General de Programación Económica y Presupuestaria  
 Ministerio de Fomento  
 Paseo de la Castellana, 67  
 E-28071 Madrid  
 TEL: (+34) 91.597.73.46  
 FAX: (+34) 91.597.85.22  
 e-mail: jicatena@mfm.es

Coste total: 57.900 millones de pesetas (348 millones de euros).  
 Participación FEDER: 53,8%

EXTREMADURA





## El renacimiento del barrio antiguo de Badajoz

En Extremadura, nada menos que siete ciudades recibieron ayudas del FEDER para sus respectivos Programas Urban: Badajoz, Almendralejo, Cáceres, Don Benito, Mérida, Plasencia y Villanueva de la Serena.

En el caso de Badajoz, las actuaciones se centraron en el barrio conocido como "Plaza Alta", que acusaba el deterioro típico de los cascos antiguos, abandonados porque la población se va en busca de viviendas nuevas en las afueras. Las consecuencias: infraestructuras obsoletas, declive económico, paro, prostitución, drogadicción... "A raíz de esta situación se contempló, a finales de 1995, un programa de actuaciones que integrara todas estas dimensiones, con un especial énfasis en lo social", precisa Ignacio Sánchez, gerente de la Iniciativa Comunitaria Urban Plaza Alta.

Luchar contra la marginación significaba, entre otras cosas, fomentar la creación de un tejido comercial viable. Un total de 125 promotores acudieron a un programa de formación que generó luego un plan de asistencia técnica para analizar la viabilidad de 80 proyectos. Surgieron 50 nuevos establecimientos comerciales y se insertaron laboralmente varias personas en situación de exclusión social, hoy totalmente integradas. Al mismo tiempo se

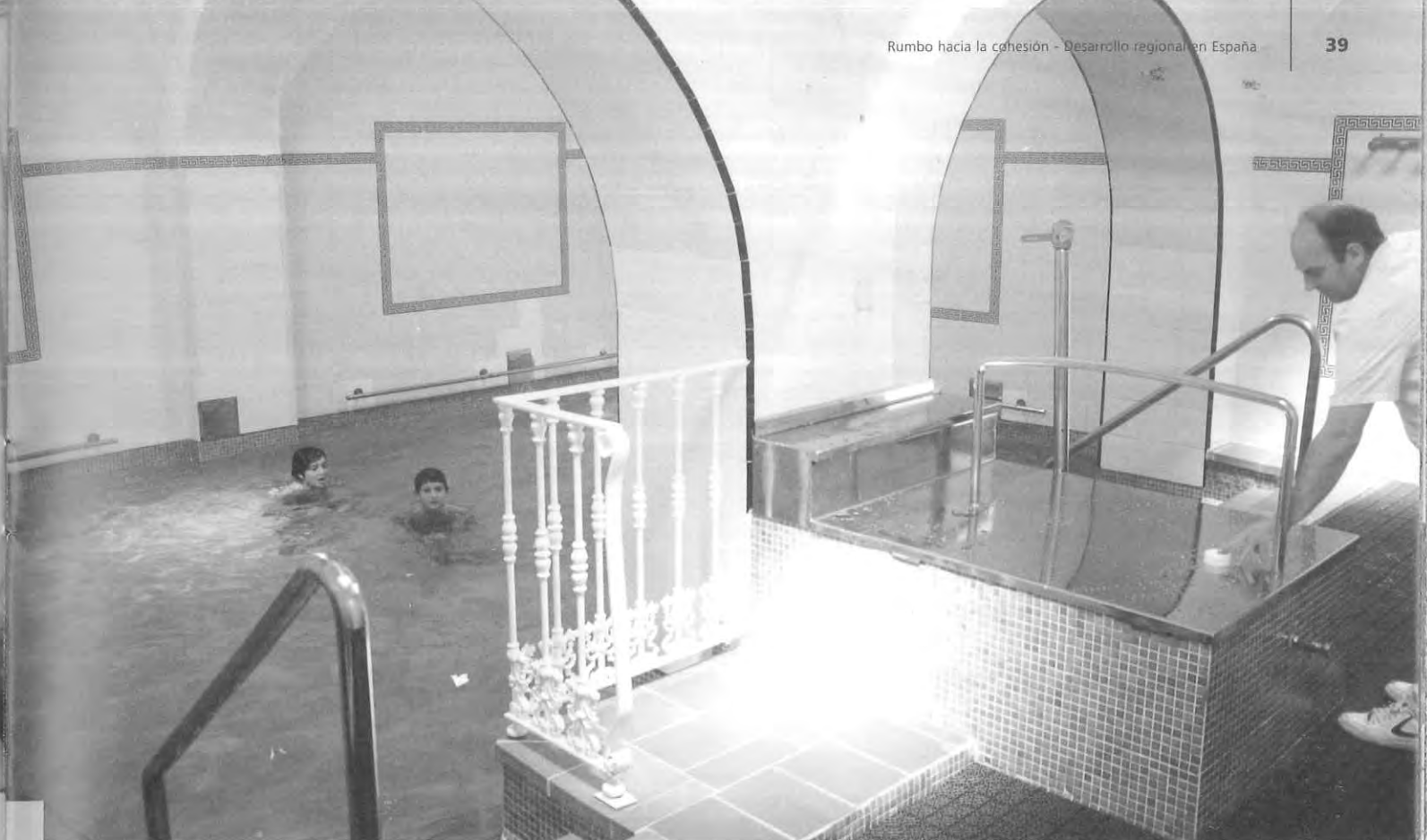
recuperaron los ejes de circulación, tanto peatonales como automovilísticos, se iluminó la Muralla de la Alcazaba Árabe y se dotó al barrio de equipamientos culturales y de una Escuela de Hostelería.

Si bien el Programa Urban ha contribuido a crear 72 empleos directos y 74 indirectos, a través de los planes de formación y de ayudas al empleo, su éxito debe medirse también en otros efectos inducidos. "La tendencia al deterioro se ha invertido. La mejor prueba de ello es que la gente vuelve a buscar viviendas en el barrio, cuando antes la demanda inmobiliaria era nula", subraya Ignacio Sánchez.



Contacto: Ignacio Sánchez, Gerente de la Iniciativa Urban Plaza Alta Ayuntamiento de Badajoz - Oficina Urban C/ San Juan, 26. E-06002 Badajoz TEL: (+34) 924.22.18.69 FAX: (+34) 924.22.19.54 e-mail: urban-badajoz@setanet.com

Inversión total Programa 1995-1999: 2.300 millones de pesetas (13,9 millones de euros). Participación FEDER: 1.700 millones de pesetas (10,2 millones de euros).



## El turismo termal gana terreno

"A finales de los ochenta se empezó a notar el despegue del turismo termal en la Comunidad. Existían algunos balnearios que no funcionaban a pleno rendimiento, porque carecían del equipamiento necesario", explica Florencia Cuervo, Jefa del Servicio de Empresas Turísticas y de Inspección de la Comunidad Autónoma de Extremadura. "El concepto de turismo termal no estaba desarrollado porque se identificaba a los balnearios con una institución dedicada exclusivamente a la salud", agrega.

De 1989 a nuestros días, el dinero no ha parado de fluir bajo la forma de ayudas a los empresarios privados quienes llevaban - y siguen llevando - la gestión de estos balnearios. Hoy, cuatro de los siete establecimientos que se han beneficiado de las ayudas cuentan con hoteles. Todos tienen un origen muy antiguo; dos de ellos - Alange y Baños de Montemayor - se remontan incluso a la época romana. Hizo falta, por lo tanto, emprender una serie de obras de rehabilitación. Luego se les dotó de instalaciones adicionales para ampliar el espectro de servicios con programas antiestrés o de mantenimiento y belleza.

Con esta red de balnearios se han creado unos setenta empleos anuales (directos e indirectos) y Extremadura está mejor dotada para responder al crecimiento rápido del turismo en su territorio, que ha pasado de 800.000 visitantes en 1995 a más de 2 millones en 1999.

Contacto: Florencia Cuervo, Jefa del Servicio de Empresas Turísticas y de Inspección Consejería de Obras Públicas y Turismo Gobierno de Extremadura C/Santa Eulalia, 30 E-06800 Mérida TEL: (+34) 924.38.12.94 FAX: (+34) 924.38.13.17 e-mail: opt.emptur01@bme.es Página web: www.turismoextremadura.com

Inversión total (1989-99): 811,3 millones de pesetas (4,9 millones de euros) Participación FEDER: 65%





# GALICIA

Galicia es un "peso medio" en España, tanto por su población (2,7 millones de habitantes) como por su contribución a la economía nacional (7º puesto con el 5,6% del PIB). Se caracteriza por una dicotomía entre las zonas costeras - Vigo y Coruña, Pontevedra - de tradición industrial y densamente pobladas, y las provincias de Lugo y Orense, donde dominan las pequeñas explotaciones agrícolas. Vertebrar las infraestructuras de comunicación y de medio ambiente era una de las asignaturas pendientes en esta Comunidad Autónoma.

## Una gestión integrada de los residuos urbanos

En lo que se refiere a política de gestión de los residuos sólidos urbanos, se puede hablar en Galicia, una Comunidad Autónoma que produce unas 800.000 toneladas de basura al año, de un antes y un después. El "antes" eran los vertederos que no reunían las condiciones exigidas por las normativas europeas, o que incluso eran ilegales. El "después" corresponde a una gestión coherente e integrada de los residuos. El punto de inflexión se sitúa en 1992, cuando se crea la Sociedade Gallega do Medio Ambiente (Sogama) encargada de gestionar la política de residuos.

La máxima realización de esta sociedad, a la cual a principios del 2000 se adhirieron 264 municipios, y que gestiona también seis plantas de transferencia, es el Complejo Medioambiental de Cerceda, un proyecto impulsado por la Xunta de Galicia y respaldado por la Unión Europea a través del Fondo de Cohesión.

El Complejo de Cerceda, construido en un terreno de 42 hectáreas en las afueras de A Coruña, tiene una capacidad de tratamiento que oscila entre 450.000 y 500.000 toneladas de residuos al año.

Contacto: María José Reboreda Piño  
Gabinete de Comunicación  
Sociedade Gallega do Medio Ambiente (Sogama)  
C/ Morzos, 10 - baixo. San Roman Encrobras  
E-15187 Cerceda (A Coruña)  
TEL: (+34) 981.698.500  
FAX: (+34) 981.686.064  
e-mail: mreboradap.sogama@nexo.es

Inversión total: 32 mil millones de pesetas (192 millones de euros)  
Participación UE (Fondo de Cohesión): 12 mil millones de pesetas  
(72 millones de euros)



## Una autovía hasta el confín de la tierra

Galicia está a punto de conectarse a la red nacional de autovías a través de los ejes A Coruña-Madrid y Vigo-Madrid. El proyecto habrá concluido para el año 2001, cuando el tramo Castro Lamas-Cereixal esté finalizado.

"Este tramo pasa por el puerto de Piedrafita del Cebrero y eso dificulta las obras. Se trata de montañas importantes, que obligan a la construcción de túneles y viaductos para ganar tiempo de viaje", explica Juan Ignacio Catena Ramírez, del Ministerio de Fomento. Antiguamente, este puerto solía estar cerrado en invierno a causa de la nieve; ahora la comunicación está garantizada durante todo el año, aunque a veces sea necesario el uso de cadenas. Con la nueva autovía se calcula que la velocidad media pasará de 50 a 120 Km por hora.

Los 37,4 kilómetros que separan Castro Lamas - ciudad fronteriza de las Autonomías de Galicia y Castilla y León - de Cereixal forman parte de la autovía de las Rías Altas, con 167 kilómetros en el territorio gallego, que unirá A Coruña con la capital española. A su vez, completarán la autovía de las Rías Bajas, cuyos 249 kilómetros terminan en Vigo y que se encuentra abierta al tráfico desde 1999. Mientras que la autovía de las Rías Bajas fue financiada con la ayuda del Fondo de Cohesión, la de las Rías Altas recibió el apoyo del FEDER.

Cabe subrayar que la construcción de esta última ha supuesto la creación de 18.000 puestos de trabajo directos y ha incorporado, en su mayor parte, un trazado completamente nuevo. "Bajo el antiguo plan de carreteras, normalmente se procedía a la duplicación de calzadas, pero a partir de 1991 se impuso la opción del trazado propio. Así, todas las nuevas autovías respetan unas condiciones geométricas iguales: tienen dos carriles de 3,50 metros de ancho cada uno y su pendiente no puede superar el 5%. En cuanto al pavimento, se utilizan variedades de hormigón o de aglomerado asfáltico", precisa Catena. Bajo estas nuevas condiciones técnicas, la seguridad vial experimenta una sensible mejora.

Contacto: Juan Ignacio Catena Ramírez  
Jefe del Servicio de Análisis y Contabilidad  
Dirección General de Programación Económica y Presupuestaria  
Ministerio de Fomento  
Paseo de la Castellana, 67  
E-28071 Madrid  
TEL: (+34) 91.597.73.46  
FAX: (+34) 91.597.85.22  
e-mail: jicatenamfom.es

Coste total (previsión): 127.500 millones de pesetas  
(766 millones de euros).  
Participación FEDER (Programa 1994-1999): el 67,5%



# ISLAS BALEARES

El archipiélago Balear, formado por Mallorca, Menorca, Ibiza, Formentera e islotes menores, es la región española con mayor renta per cápita, superior incluso a la media comunitaria. Sus casi 800.000 habitantes se han beneficiado del boom turístico que comenzó en la década de los sesenta, pero se trata de una actividad fuertemente estacional y muy concentrada en las zonas costeras. De allí la necesidad de promover actividades económicas alternativas en las comarcas interiores para frenar el despoblamiento rural.



## La alternativa interior

Mallorca recibe casi la cuarta parte de los turistas que llegan a España cada año. El turismo era únicamente costero hasta que en los últimos tres años ha comenzado a desarrollarse un turismo rural e interior.

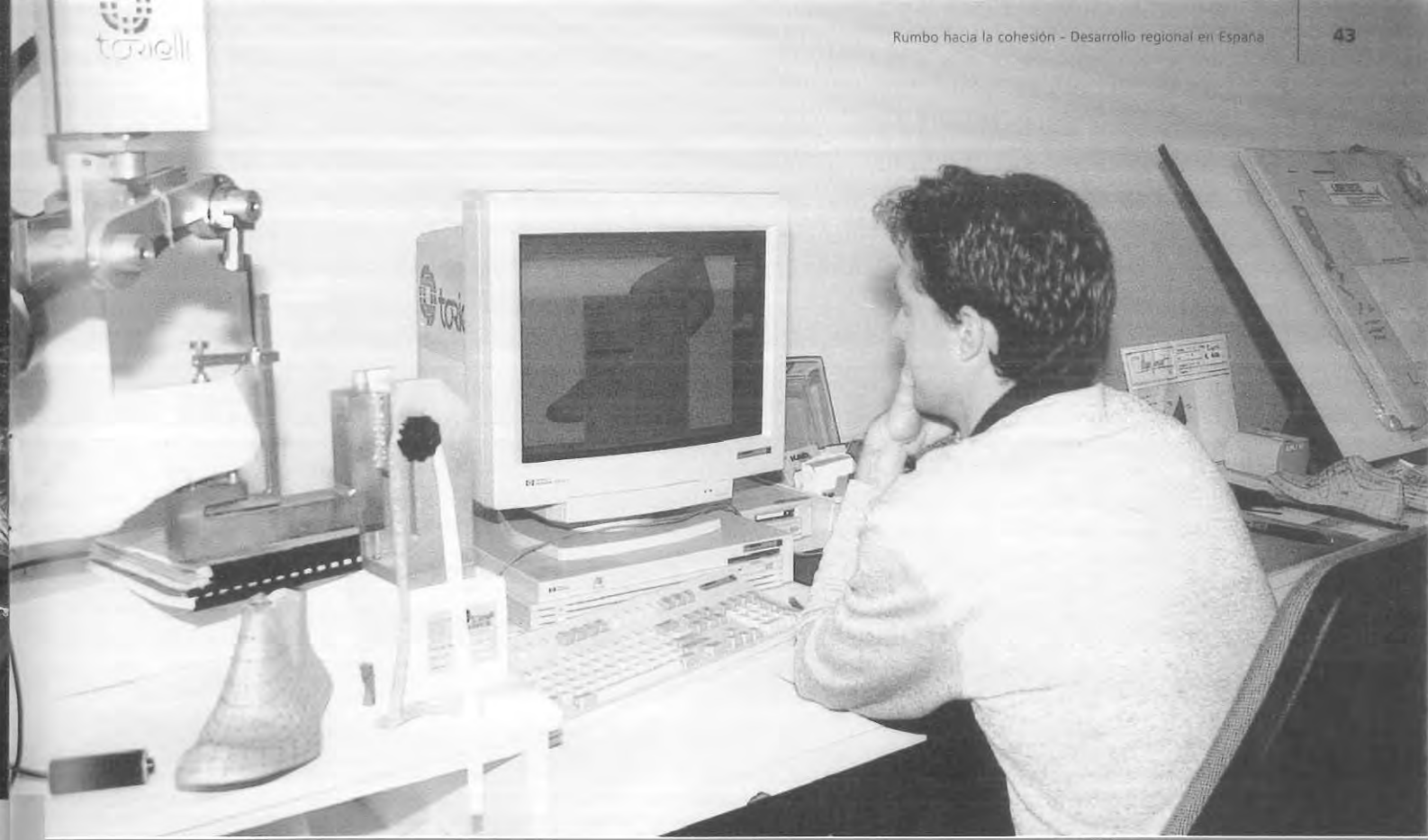
“Era necesario diversificar la economía rural para hacer frente a la crisis del sector agrario. Por eso había que potenciar el turismo en las zonas interiores. Con apoyo del FEDER se han recuperado antiguas casas de campo, algunas de gran valor histórico, como alojamientos turísticos. Así se ha frenado en parte el éxodo de la población rural por falta de oportunidades”, explica Isidro Cañellas, Jefe de Servicio de la Consejería de Economía, Agricultura, Comercio e Industria del Gobierno Balear.

Hoy en día, la Asociación de Agroturismo Balear gestiona 90 establecimientos, entre fincas de agroturismo y hoteles rurales. Mallorca cuenta con 83 de estas casas señoriales que ofrecen la posibilidad de pasar unos días en contacto con la naturaleza, visitar pueblos y conocer los numerosos vestigios de culturas pretéritas con que cuenta la isla. Su capacidad es reducida – 25 habitaciones como máximo por finca –, para evitar la masificación y facilitar la relación entre huéspedes y anfitriones.

Desde que comenzó el programa de turismo rural en 1991, se han creado 100 nuevos puestos de trabajo directos y alrededor de 500 indirectos y la oferta turística en el interior de Mallorca se ha incrementado en un 50%.

Contacto: Isidro Cañellas, Jefe de Servicio  
 Conselleria d'Economia, Agricultura, Comerç i Indústria  
 Govern de les Illes Balears  
 C/ Forners, 10  
 E-07006 Palma de Mallorca  
 TEL: (+34) 971.17.61.00  
 FAX: (+34) 971.17.61.56  
 e-mail: isidroca@dgagric.caib.es  
 Pagina web: www.agroturismo-balear.com

Inversión total de los Proyectos de Turismo Rural en Zonas de Objetivo nº5b: 750 millones de pesetas (4,5 millones de euros)  
 Aportación FEDER: 42,5 millones de pesetas (255.400 euros)



## Agencia de Desarrollo Comarcal del Raiguer

En los años 92 y 93, la comarca del Raiguer – situada en el centro de Mallorca – experimentó una fuerte crisis en el sector del calzado, su principal actividad económica. Fue entonces cuando el Gobierno balear, la Mancomunidad del Raiguer y todos los agentes sociales locales se pusieron de acuerdo para solicitar que esta zona compuesta por 11 municipios fuera declarada zona industrialmente desfavorecida (Objetivo nº2), atendiendo a su número de habitantes (60.000) y a sus características de empleo.

A partir de entonces se comienza a elaborar un plan de reconversión regional y, con el apoyo del FEDER y del Fondo Social Europeo, se acometen varias acciones para apoyar la competitividad de las empresas y favorecer el desarrollo local. Con esta finalidad nace en 1994 el Consorcio para el Desarrollo Económico del Raiguer (CDER), con sede en el municipio de Inca, capital de la comarca.

Credibilidad y atención personalizada a los empresarios son los dos logros que destaca Magdalena Martorell, gerente del CDER. “Nuestra principal aportación son los recursos humanos”, agrega. Hoy trabajan allí cinco personas, dedicadas a gestionar las ayudas europeas a través de una ventanilla única. Con el objetivo de potenciar la internacionalización de las empresas locales, mejorar la calidad de sus productos y recuperar el tejido industrial, el CDER ofrece información y asesoramiento, impulsa nuevas

actividades económicas y canaliza los programas europeos hacia la comarca. Desde agosto de 1998, el Consorcio funciona en su nueva sede, un edificio multiusos que incluye un centro de empresas innovadoras.

Se calcula que las actuaciones del CDER han dado lugar a la creación de unos 600 puestos de trabajo. Entre 1994 y 1996 se tramitaron ayudas europeas para empresas locales – sobre todo en los sectores de alimentación, calzado, comercio, construcción y servicios – por valor de casi 7 millones de euros.

Otra línea de actividad con especial repercusión ha sido la promoción del sector del calzado en Estados Unidos y Japón, con una inversión de 1.233.054 euros (97-99). Finalmente, se ha llevado a cabo la rehabilitación de un edificio en donde funcionan diversos talleres ocupacionales para personas discapacitadas. Allí se han creado 10 empleos y se ha realizado una inversión total de 564.966 euros (94-96). En todos los casos, el 50% de los fondos fueron otorgados por el FEDER.

Contacto: M<sup>a</sup> Magdalena Martorell, Gerente  
 Consorcio para el Desarrollo Económico del Raiguer (CDER)  
 C/ Selleters, 25  
 E-07300 Inca (Mallorca)  
 TEL: (+34) 971.88.70.07  
 FAX: (+34) 971.88.70.08  
 e-mail: cder@oninet.es

Tramitación de ayudas 97-99: Programa ejecutado en un 70%.  
 Inversión programada: 6 millones de euros. Aportación FEDER: 50% (\*)  
 Presupuesto de la nueva sede: 4.926.953 euros.  
 Aportación FEDER: 50% (\*)

(\*) El 50% restante fue aportado por el Gobierno Balear.



# LA RIOJA

Con 264.000 habitantes y 5.000 Km<sup>2</sup> de extensión, La Rioja es la región vinícola por excelencia de España. Posee además una actividad industrial diversificada, en la que destacan la producción metalmeccánica, los productos textiles, el mueble y el calzado. En este sentido, la competitividad de las pequeñas y medianas empresas – que constituyen la base del tejido empresarial – requiere el apoyo de unas estructuras modernas de investigación y desarrollo.

## La piedra angular de la I+D regional

El 22 de mayo de 2000, los Reyes Don Juan Carlos I y Doña Sofía presidieron en Logroño un acto de suma importancia para el mundo intelectual y el tejido industrial de La Rioja: la inauguración del Complejo Científico Tecnológico (CCT) de la Universidad de esta Comunidad Autónoma.

Treinta meses después de que se colocara el primer ladrillo, se hacía realidad una apuesta ambiciosa iniciada por las autoridades autonómicas y académicas y respaldada por el FEDER, los Ministerios de Educación y Cultura, el Instituto de Diversificación y Ahorro Energético y el Ayuntamiento de Logroño, que cedió gratuitamente el terreno donde se construyó el CCT.

La estructura arquitectónica del Complejo, obra de César Caicoya, resume su propósito académico y de investigación. Está diseñado en forma de estrella asimétrica, con tres alas. Mientras que una de las alas alberga las aulas donde se imparten clases a unos 1.300 alumnos, las otras dos agrupan los laboratorios y despachos de los departamentos de Química y Agroalimentaria. Se añadirá, en un futuro próximo, una cuarta ala, donde se realizarán las actividades de docencia e investigación del departamento de Matemáticas.

El edificio, cuya extensión supera los 15.000 m<sup>2</sup>, permite racionalizar, mediante una concentración física, las actividades del campus en los sectores de Agroalimentaria y de Química. En este sentido, supone un salto cualitativo en materia de investigación. De los 3.197 millones que se han invertido en el proyecto, el 32% se ha destinado a equipamiento de investigación.

“El Complejo Científico Tecnológico fue concebido como la piedra angular de la política de Investigación y Desarrollo que ha puesto en marcha el gobierno regional – explican desde la Universidad de La Rioja – y ayudará a definir el perfil investigador de la Universidad de La Rioja la cual, desde su creación, ha destacado por su carácter innovador en la implantación de titulaciones especializadas, así como por su capacidad de respuesta a las demandas de formación e I+D de su entorno socioeconómico.

No en vano, agrupa al 90% de los investigadores de la Comunidad Autónoma.

Dado que La Rioja es una región vitivinícola, no es de extrañar que se haya creado además, en una extensión del ala Agroalimentaria, una bodega experimental. Está destinada a las prácticas y a la investigación enológica (en barricas y plantas piloto ubicadas en el sótano) y a la elaboración de uva en invernaderos para cultivos intensivos. De esta forma, se ha complementado la oferta universitaria en el ámbito de la Enología.

Equipos de resonancia magnética, láser, sistemas de extracción forzada de aire en vitrinas, purificación de agua en tres niveles y mesas antivibratorias para mediciones de precisión conforman el equipamiento de las instalaciones. Los bidones para la recogida de residuos líquidos, que resultan de ensayos en las mesas de mezclas químicas, incorporan indicadores de nivel y aviso de fugas, una tecnología apenas implantada en España.

Además, el Complejo ha adoptado soluciones innovadoras para ahorrar al máximo el consumo de energía. Una fachada con cámara de aire ventilada, el aislamiento por el paravientos exterior de un muro de hormigón de 25 centímetros y el aplacado de piedra artificial abujardada aseguran la inercia térmica.

Por otra parte, el FEDER también contribuyó a la ampliación del edificio Politécnico, que ahora cuenta con nuevos laboratorios de investigación de Ingeniería. El edificio Politécnico será reformado en el futuro para constituir un complejo de 16.695 m<sup>2</sup>, dedicado por completo a la docencia y la investigación industrial.

Contacto: Universidad de La Rioja  
Dirección de Comunicación  
Avenida de la Paz, 93  
E-26004 Logroño  
TEL: (+34) 941.299.122  
FAX: (+34) 941.299.123  
e-mail: comunicacion@adm.unirioja.es  
Página web: www.unirioja.es

Coste total: 3.197 millones de pesetas (19,2 millones de euros).  
Participación FEDER: 642 millones de pesetas  
(3,85 millones de euros).

# MADRID

La Comunidad de Madrid cuenta con unos 5 millones de habitantes. Es el principal centro financiero y la segunda región industrial del país. Presenta importantes diferencias de densidad de población entre los distintos distritos y el entorno rural. Esta situación, junto con el desarrollo rápido de la periferia de la ciudad, demanda un crecimiento de infraestructuras y planificación medioambiental.

## El metro llega al aeropuerto

Después de treinta meses de obras (que finalizaron en junio de 1999), la Comunidad de Madrid, con la ayuda financiera del Fondo de Cohesión, dotó a la ciudad de una nueva línea de 8 Km de longitud que une el Aeropuerto de Madrid-Barajas con el resto de la red metropolitana, para responder a las necesidades del transporte madrileño. Aparte de la estación Aeropuerto se construyeron otras tres estaciones: Barajas, Campo de las Naciones y Mar de Cristal.

Más de 27 millones de viajeros utilizaron las instalaciones de Madrid-Barajas en 1999. Por otra parte, la estación de Campo de las Naciones facilita el acceso de los madrileños a un importante polo de actividad, los Recintos Feriales, junto a otros dos singulares focos de atracción, el Campo de las Naciones y el Parque Juan Carlos I.

Además de crear, temporalmente, hasta un máximo de doscientos puestos de trabajo, la realización de una nueva línea de metro ya ha surtido efectos positivos en el ámbito medioambiental, gracias a la captación de parte del tráfico que anteriormente se canalizaba a través de otros medios de transporte más contaminantes. Con un promedio de casi 16.000 viajeros al día, se considera que se ha absorbido más del 50% de los viajes en autobús y que se ha reducido en más del 22% los recorridos en taxi y en más del 14% la utilización del coche en este trayecto.



Contacto: Manuel Arnaiz Ronda  
Jefe del Servicio de Ampliación del Metro  
Dirección General de Infraestructuras del Transporte  
Consejería de Obras Públicas, Urbanismo y Transporte  
Comunidad de Madrid  
Orense, 60  
E-28020 Madrid  
TEL: (+34) 91.580.29.24  
FAX: (+34) 91.580.29.12

Coste total: 34.083 millones de pesetas  
(204,8 millones de euros)  
Intervención UE: 139,9 millones euros (el 85% del presupuesto inicial  
correspondiente a la obra principal)





# MURCIA

Murcia es la huerta de España. Con más de un millón de habitantes, esta Comunidad Autónoma se caracteriza por el dinamismo de su sector agroindustrial, claramente orientado hacia la exportación y la innovación. Varios proyectos de recuperación del patrimonio urbano apuntan hacia la consolidación de otra fuente primordial de ingresos: el turismo. La renovación de la ciudad portuaria de Cartagena, situada a 48 Km de Murcia capital, es un claro ejemplo de este proceso. Por último, Murcia no quiere quedarse atrás en materia de nuevas tecnologías y de sociedad de la información.



## De vertedero a polo industrial

En los dos últimos decenios las localidades que hoy en día constituyen el nuevo cinturón residencial e industrial de Madrid han crecido rápidamente. Al sur de la capital, ayuntamientos como los de Fuenlabrada (170.000 hab.) y Parla (80.000) se perfilan como polos de desarrollo que hay que tener en cuenta.

La zona sufrió, a principios de los 90, una fuerte recesión, en parte por la coyuntura económica y en parte por razones intrínsecas. "Pero se fue revitalizando y modernizando con el desarrollo de actuaciones urbanísticas integradas de renovación territorial. El motor de esta renovación fue el Consorcio Urbanístico de Cantueña, entidad creada por la Comunidad de Madrid y los citados ayuntamientos", explica Ramón Tasende, su director gerente.

Entre los factores que contribuyeron a este renacimiento cabe destacar el programa de Recuperación Medioambiental de Los Cerros de la Cantueña, cofinanciado por el FEDER. "Básicamente, se trataba de transformar en zona verde un terreno que se había convertido en un vertedero anárquico. Esto suponía una importante contaminación para el vecindario, a la vez que dañaba la imagen del proyecto de revitalización y el desarrollo del tejido industrial."

Iniciadas en 1992, las obras de recuperación acabaron en marzo de 1996. La montaña de escombros ha dejado sitio a un parque de 70 hectáreas que alberga 10.000 árboles y 15.000 arbustos. Por otro lado, se instalaron un Centro de Difusión Ambiental y una Escuela-Taller. El primero es un foro de encuentro, debate y divulgación del conocimiento tecnológico y su relación con el medio ambiente. La segunda forma unos 80 alumnos al año en las áreas forestal, de jardinería y de recuperación ambiental.

**Contacto:** Ramón Tasende Díaz, Director Gerente  
 Consorcio Urbanístico Cantueña  
 Gran Vía, 42  
 E-28013 Madrid  
 TEL: (+34) 91.580.25.26 y +34. 91.580.26.00  
 FAX: (+34) 91.580.27.75

Coste total: 1.142.900.000 pesetas (6.869.000 euros al cambio de hoy, 9,2 millones ECUS al cambio de 1991)  
 Intervención de la UE: el 50%

## Renovación urbana de Cartagena

El auge minero, el despegue económico de los sesenta, la base militar y las industrias estatales han jalonado la historia reciente de Cartagena, de más de 2500 años y que aún conserva su sabor marítimo.

De cara al futuro, la ciudad ha definido un nuevo modelo de crecimiento basado en dos pilares fundamentales: el turismo y los efectos dinamizadores de la nueva Universidad Politécnica.

Gracias al Programa Urban, que se inició en 1996, se ha dotado a Cartagena de nuevas infraestructuras y equipamientos sociales básicos como guarderías, pabellones deportivos y centros culturales. Se ha recuperado el entorno del Campus de la universidad y el casco antiguo, que había sufrido un acelerado deterioro, está siendo objeto de una rehabilitación completa. Se han restaurado sus fachadas más emblemáticas y se han recuperado monumentos históricos, entre ellos la Muralla de Carlos III. Ya funciona la nueva Oficina de Turismo. Se va a crear un museo de Semana Santa y se va a poner en marcha un centro de interpretación didáctico.

Para promover actividades económicas alternativas, el empresariado cartagenero cuenta con el apoyo de una agencia de desarrollo local y con un programa de subvenciones del Ayuntamiento, que fomenta la instalación de nuevas empresas.

El Programa Urban ha invertido unos 2.600 millones de pesetas en 22 actuaciones. A finales de 1999, el 90% de los proyectos estaban terminados, pero se consideró conveniente prorrogar dos años más las iniciativas sociales y los proyectos de desarrollo económico. Apoyo a grupos considerados "de alto riesgo", escolarización, atención socio-comunitaria, empleo y formación son algunas de estas actuaciones todavía en marcha.

**Contacto:** José María Bernal Palacios  
 Jefe del Área de Descentralización  
 Ayuntamiento de Cartagena  
 C/ Sor Francisca Armendáriz, s/n  
 E-30202 Cartagena (MURCIA)  
 TEL: (+34) 968.12.88.17  
 FAX: (+34) 968.50.16.90

Total inversión Programa Operativo Urban 1995-1999:  
 2.612 millones de pesetas (15,7 millones de euros)  
 Aportación FEDER: 14,28 millones de euros (el 91%)







## Cieza online

Cieza, una localidad que cuenta con 32.000 habitantes, está dando sus primeros pasos en la "sociedad de la información". Cieza@net, un portal electrónico realizado por iniciativa del Ayuntamiento y de la Comunidad Autónoma del cual ya han sido descargadas 70.000 páginas, cuenta con unas 10.000 visitas por mes y más de 1.000 hogares y 100 pymes conectados. Ya puede presumir de ser la ciudad de España que proporcionalmente más utiliza Internet para la presentación a Hacienda de las declaraciones del IRPF.

El proyecto empezó a formalizarse en diciembre de 1998, con la inauguración del portal, constituyendo el primer paso en la construcción de un modelo que servirá para toda la Comunidad Autónoma. Se destinaba a tres tipos de usuarios: las administraciones, las empresas privadas y, por supuesto, el gran público. Hoy, Cieza@net ofrece una gama extensa de servicios e informaciones para estos tres públicos: teleformación, talleres culturales y de idiomas, foros de ciudadanos, información sobre los servicios públicos disponibles, interconexión de las administraciones, bolsa de compraventa...

Para que esta novedosa iniciativa echase raíces en la población de Cieza, sus promotores - con el apoyo financiero del FEDER - diseñaron un ambicioso programa de incentivos. "Se dotó a cada instituto educacional - desde educación infantil hasta el bachillerato - de un aula telemática", explica José Salinas, director de proyectos de Integra, la Fundación que coordina la ejecución del proyecto Cieza@net. "Se ofrecieron condiciones ventajosas a las familias que quisieran adquirir un ordenador con

conexión a Internet. Hasta la fecha se han impartido unas 20.000 horas de formación y prácticas en un aula de libre acceso para la población, además de la formación impartida en las escuelas".

Si bien se benefició con un importante apoyo financiero para su lanzamiento, Cieza@net tiene vocación de convertirse en un servicio autosuficiente en el plano financiero. "Una parte de los gastos se cubrirán con cuotas que pagarán las administraciones por la utilización del portal y de la red que lo apoya, otra parte con la retribución de los servicios a las empresas, y la última gracias a la publicidad", comenta José Salinas.

Contacto: José M. Salinas  
 Director de Proyectos  
 Fundación Integra  
 Manresa, 5, Entlo.  
 E-30004 Murcia  
 TEL: (+34) 968.355.161  
 FAX: (+34) 968.355.131  
 e-mail: josemaria.salinas@f-integra.org  
 Página web: www.cieza.net

Coste total: 1.500 millones de pesetas, incluyendo las aportaciones de los socios tecnológicos bajo la forma de cesión de material a precios rebajados (9 millones de euros)

Financiación pública 1999: 365 millones de pesetas (2,2 millones de euros)

Financiación pública 2000: 375 millones de pesetas (2,3 millones de euros)

Aportación FEDER 1999: el 60%

Aportación FEDER 2000: el 72% (provisional)

## NAVARRA

Situada junto a los Pirineos, Navarra (531.000 habitantes) ha fundamentado su desarrollo económico en la diversificación de su sector industrial. Agricultura y turismo complementan este perfil. Para su expansión futura, las empresas de la región necesitan constantes inversiones en innovación, tecnología punta y formación especializada de sus recursos humanos.

## Escuela agroforestal de Pamplona

La escuela Agroforestal de Pamplona ya tiene invernadero. Comenzó a funcionar en el primer trimestre de 1999 y es un edificio en el cual el control de las variables básicas - temperatura, humedad, insolación y riego - está totalmente automatizado.

Se utiliza como aula-taller para los diversos ciclos formativos y resulta crucial para la producción de plantas hortícolas, forestales y de jardinería. "Como en Pamplona el invierno y la época de lluvias se extiende casi 6 meses, sin el invernadero sería imposible llevar a cabo una enseñanza práctica", explica el director de la Escuela, Miguel Ángel Jordán. Hoy por hoy, el 50% de los contenidos se imparten allí, de manera que el invernadero está siendo utilizado unas 400 horas al año.

Era la asignatura pendiente de esta escuela que funciona desde principios de los ochenta en una antigua granja completamente rehabilitada. Con financiación del Gobierno regional, imparte una formación de nivel medio, completamente gratuita, en actividades agrarias extensivas, jardinería y explotaciones forestales. De los 8 alumnos y 3 profesores que inauguraron la escuela, se ha pasado a 27 profesores y 247 estudiantes.

"Es un instituto agrario muy implicado con el sector productivo navarro. Tenemos una bolsa de trabajo e incluso apoyamos proyectos de creación de nuevas empresas", concluye Miguel Ángel Jordán.

Contacto: Miguel Ángel Jordán, Director  
 IES Agroforestal  
 Avda. de Villava, 55  
 E-31015 Pamplona  
 TEL: (+34) 948.13.66.09  
 FAX: (+34) 948.13.63.12

Inversión total: 32.277.515 ptas (193.993 euros)  
 Aportación FEDER: 100%





## Concentrar la oferta tecnológica

A finales de los ochenta, la oferta tecnológica navarra en ciertos sectores era escasa y se encontraba dispersa. "Surgió entonces la idea de unificarla en una institución promovida por el Gobierno regional, los Centros Tecnológicos de Navarra (CETENASA), que sería un instrumento para fomentar la innovación en las empresas", explica Rafael Muguerza, director del Servicio regional de Innovación y Tecnología.

Las obras comenzaron en mayo de 1991, con apoyos comunitarios, y el nuevo edificio fue inaugurado en noviembre de 1993. Hasta finales de 1999, CETENASA ha seguido contando con las ayudas del FEDER para incorporar nuevos equipamientos.

Unas 50 personas trabajan en el centro, en las áreas de electrónica, procesos de producción, comunicaciones, automática, informática, materiales y metrología. En 1998, se realizaron 87 proyectos de I+DT. El número de servicios tecnológicos prestados a las empresas han pasado de 600 en 1990 a 8.270 en 1998. En esos 8 años, se ha triplicado la facturación, hasta rozar los 447 millones. Hoy su cartera de clientes ronda las 800 empresas.

Otro capítulo importante es la formación en materias relacionadas con la investigación y el desarrollo tecnológico por medio de la incorporación de becarios (16 en 1998), así como la organización de cursos y jornadas de divulgación. CETENASA ha participado también en la elaboración del Plan Tecnológico de Navarra, orientando la política industrial de la Comunidad Foral hacia las tecnologías de la información, las telecomunicaciones, las energías renovables y la biotecnología.

Contacto: Xabier Ruiz del Portal, Director Gerente  
Centros Tecnológicos de Navarra (CETENASA)  
Polígono de Elorz, s/n  
E-31110 Noain (Navarra)  
TEL: (+34) 948.31.23.51  
FAX: (+34) 948.31.77.54  
e-mail: info@ctenasa.es  
Página web: www.ctenasa.es

Inversión total 91-99: 1.174 millones de pesetas  
(7,06 millones de euros)

Aportación FEDER: 30,5%



## Extender la cultura de la innovación

"Sin el apoyo de la Unión Europea no hubiese sido posible llevar a cabo en su estado actual el plan general de desarrollo de la Universidad Pública de Navarra", explica Pedro Aparicio, Vicerrector y responsable de la gestión de fondos comunitarios durante el período 95-99.

En el marco del Programa FEDER 91-93, se construyó el edificio de Agrobiotecnología y Recursos Naturales y se le dotó de un equipamiento básico; en el Programa siguiente, se equiparon los laboratorios de ingeniería industrial y telecomunicaciones, se crearon los campos experimentales para la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Agrónomos y se incorporaron equipos avanzados en el área de biotecnología. Por último, en el Programa 97-99, se invirtió en la creación del servicio de apoyo a la investigación, en laboratorios y talleres para investigación y en la informatización de la biblioteca.

La Universidad Pública de Navarra inició sus actividades en 1989 y hoy cuenta con 10.500 alumnos y 707 profesores. Otorga 21 titulaciones superiores y de grado medio, con una clara orientación científico-técnica. El número de tesis doctorales y de proyectos de investigación se han duplicado en el período 94-96. También han crecido un

50% las publicaciones y comunicaciones en congresos. Finalmente, se han triplicado los contratos con empresas. Por ejemplo, se está trabajando en el diseño de sensores de fibra óptica a partir de un convenio con una empresa multinacional de capital-riesgo.

Los planes futuros prometen más de lo mismo: "Seguiremos renovando el equipamiento científico, sobre todo enfocándolo hacia las prioridades del Plan Tecnológico de Navarra", afirma Pedro Aparicio.

Contacto: Pedro Aparicio  
Universidad Pública de Navarra  
Campus Arrosadía  
E-31006 Pamplona  
TEL: (+34) 948.16.91.22 - 948.16.91.50  
FAX: (+34) 948.16.89.30  
e-mail: pmaparicotejo@unavarra.es  
Página web: www.unavarra.es

Inversión 91-99: 1.370 millones de pesetas (8,12 millones de euros) (\*)  
Aportación FEDER: 50%

(\*) El resto fue aportado por la Universidad Pública de Navarra.



# PAÍS VASCO

A pesar de sus reducidas dimensiones (7.261 Km<sup>2</sup>), el País Vasco fue, junto con Cataluña, la cuna de la revolución industrial española. Al tiempo que garantiza la integración de su legado histórico en el presente – a través de medidas de saneamiento del medio ambiente y de reconversión industrial – el País Vasco se ha subido al tren de la modernidad, gracias a una apuesta por las tecnologías punteras.

## La segunda piel de los altos hornos de Barakaldo

Barakaldo, segundo municipio de Bizkaia y cuarto del País Vasco en número de habitantes, ha sufrido de forma particularmente intensa la crisis industrial, que ha traído como consecuencia unos niveles de desempleo por encima de la media regional y nacional, la aparición de focos de marginalidad y la degradación del entorno.

“En 1994, decidimos recuperar y reconvertir los solares de las antiguas instalaciones de los Altos Hornos de Bizkaia, que cerraban el acceso de Barakaldo a la ría. Al mismo tiempo, se acordó proponer esta zona como objeto de las iniciativas de recuperación socioeconómica y urbanística enmarcadas en el Programa Urban de la Unión Europea”, explican los responsables de Bilbao Ría 2000, la sociedad pública encargada de llevar a cabo este ambicioso programa.

Dos proyectos se lanzaron conjuntamente: una profunda regeneración socioeconómica de Barakaldo (financiada por el Programa Urban) y la operación Galindo. En primer lugar, se trató de borrar las huellas que dejó la desindustrialización en el medio ambiente urbano, con la ampliación y urbanización de los espacios abiertos y rehabilitación de las medianeras de los edificios, entre otras actuaciones. Para consolidar el tejido económico, se creó el Centro de Desarrollo Empresarial de la Margen Izquierda. Serán recuperados 156.000 m<sup>2</sup> de suelos contaminados, de los cuales unos 20.000 m<sup>2</sup> ya han sido tratados y asignados a la implantación de nuevas actividades económicas. Para favorecer el resurgimiento de la vida social y cultural, se crearon varios nuevos equipamientos, como el Centro de Servicios Sociales (en el casco urbano del municipio de Barakaldo), que incorpora dos edificios en uno: un centro social que alberga una asociación de mujeres, un centro de atención a menores, un servicio de asesoría jurídica, etc., y un centro cultural que acoge entre otros, una biblioteca y talleres de artesanía.

En el terreno del empleo, se creó el Centro de Formación para el Empleo en la antigua sede de los juzgados de Barakaldo. Imparte programas destinados a proporcionar conocimientos técnicos y básicos, inserción de grupos marginados y fomento del autoempleo (1.056 personas se beneficiaron de sus servicios en 1999). Algunas de las actuaciones del programa Urban ya están terminadas, y se prevé que el proyecto esté totalmente finalizado en 2001.

La Operación Galindo, por su parte, contempla la recuperación de 500.000 m<sup>2</sup> de suelo industrial de las antiguas instalaciones de los Altos Hornos que se situaban en el entorno de la desembocadura del río Galindo, para fomentar la integración de este área en Barakaldo. Incluye el desarrollo de una nueva red viaria, la creación de 200.000 m<sup>2</sup> de zonas verdes, un Parque de Atracciones y polígonos de actividades industriales y de servicios. Por último, se ha planteado la construcción de 2.200 nuevas viviendas, en parcelas cuya venta será la principal fuente de financiación del proyecto.

La Operación Galindo concretó parte de las obras con la financiación FEDER correspondiente al período 1994-1999. Ahora está en fase de negociación el apoyo con cargo al programa 2000-2006.

Contacto: José Alberto Fuldain Rodríguez, Director de Área Bilbao Ría 2000  
C/ José María Olabarri, 4. Planta C  
E-48001 Bilbao  
TEL: (+34) 94.424.08.02  
FAX: (+34) 94.424.49.82  
e-mail: jfuldain@bilbaoria2000.com  
Página web: www.bilbaoria2000.com

Coste total Programa Urban: 3.900 millones de pesetas (23,45 millones de euros).  
Participación UE (FEDER y FSE, programa 1994-99): 10 millones de euros.  
Coste total Operación Galindo (prevision programas 1994-99 y 2000-2006): 11.554 millones de pesetas (69,4 millones de euros).  
Participación FEDER (programa 1994-99): 1.300 millones de pesetas.  
Prevision programa 2000-06: 900 millones de pesetas.



## Bilbao tendrá su río limpio

El río Nervión discurre a través el territorio de Bizkaia, recorre la ciudad de Bilbao y desemboca en el Mar Cantábrico a la altura del puerto de Bilbao. En su orilla izquierda se halla, desde 1991, la Estación Depuradora de Aguas Residuales (E.D.A.R.) de Galindo. “Es una pieza clave del Plan Integral de Saneamiento de la Comarca del Gran Bilbao, ya que allí se depuran las aguas residuales correspondientes al 80% de la población que abarca este plan, es decir, unas 800.000 personas”, explica Jaime San Salvador del Valle, Jefe de Área de la Confederación Hidrográfica del Norte, el organismo encargado de la instalación de la E.D.A.R. de Galindo.

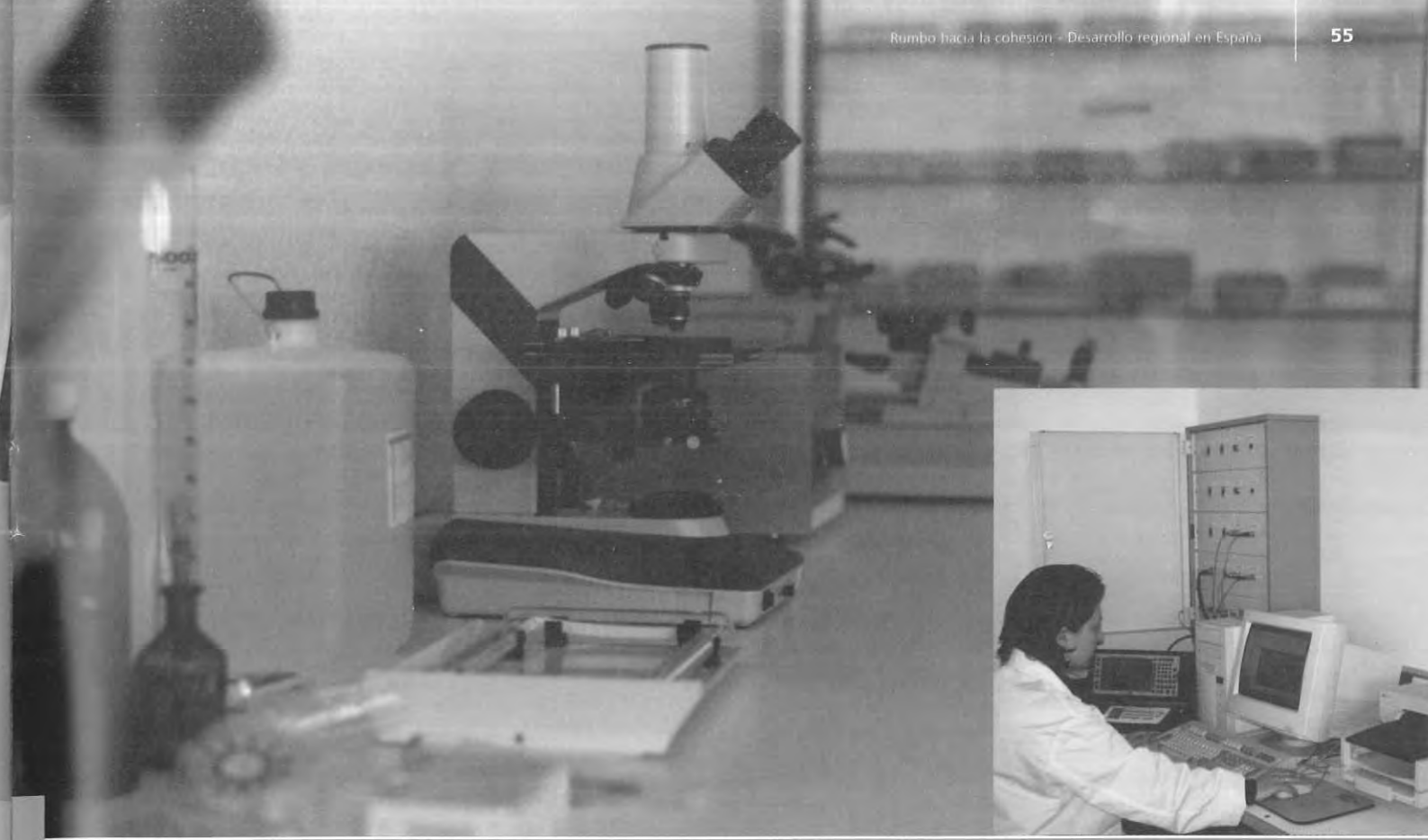
Se previeron dos fases para la construcción de esta depuradora. La primera, entre 1985 y 1990, permitió proporcionar a las aguas residuales de la comarca un tratamiento primario. La segunda fase, a punto de finalizarse, contempla la duplicación de la capacidad de decantación primaria, para poder hacer frente a las aguas de tormenta. También preve la ejecución de un sistema de tratamiento biológico de fangos activos, que permita la eliminación biológica de los compuestos nitrogenados, así como la posterior ampliación de dicho sistema.

En pleno funcionamiento, la E.D.A.R. de Galindo podrá admitir un caudal máximo de 12 m<sup>3</sup>/s en decantación primaria y de 6 m<sup>3</sup>/s en tratamiento biológico. La estación de la orilla izquierda tendrá, en 2006, su equivalente en la orilla derecha: será la E.D.A.R. de Lamiako, que cubrirá las necesidades de unas 200.000 personas.

Contacto: Jaime San Salvador del Valle, Jefe de Área Confederación Hidrográfica del Norte  
Gran Vía, 57, 7º  
E-48011 Bilbao  
TEL: (+34) 94.441.17.00  
FAX: (+34) 94.441.50.19  
e-mail: chndtb@mrbt.es

Coste total:  
1ª fase (1985-1990): 5.412 millones de pesetas (32,5 millones de euros).  
2ª fase (1994-1999): 10.500 millones de pesetas (63 millones de euros).  
Participación FEDER: 2ª fase: 4.000 millones de pesetas (24 millones de euros).





## Nueve herramientas de competitividad

Entre 1992 y 1993, el Gobierno Vasco lanzó, con el apoyo del FEDER, el proyecto de los Centros Tecnológicos. El hilo conductor de esta estrategia de dinamización consistía en tutelar centros de origen privado que contribuyeran al desarrollo económico y social. Se trataba, en definitiva, de impulsar el uso de la tecnología como herramienta de competitividad del tejido empresarial.

El espectro de sectores que abarcan los nueve centros actualmente en funcionamiento es muy amplio. Va desde la fabricación hasta las tecnologías de la información y las telecomunicaciones, pasando por la matemática aplicada, la ingeniería civil, la electrónica o la biotecnología industrial.

Entre 1993 y 1996 la actividad de los Centros Tecnológicos se tradujo en la creación de 726 nuevos puestos de trabajo directos y 6.742 empleos indirectos; en el surgimiento de 17 empresas de base tecnológica; y en una facturación global superior a los 117.000 millones de pesetas.

Dado el éxito de esta iniciativa se la incluyó en la lista de los diez proyectos más destacados en el concurso European Job Challenge 1998. Este certamen, auspiciado por la Comisión Europea, premia los proyectos cofinanciados por los Fondos Estructurales que han obtenido los mejores resultados en términos de empleo.

Contacto: Alfredo Gómez Arrieta, Gerente EITE  
Parque Tecnológico, 10,  
E-48170 Zamudio (Bizkaia)  
TEL: (+34) 94.420.94.88  
FAX: (+34) 94.420.94.89  
e-mail: cnavarro@eite.es  
Página Web: www.eite.es

Inversión total: 1.265 millones de pesetas (7,6 millones de euros).  
Participación FEDER: el 50%

## Zamudio, pionero de los parques tecnológicos

El País Vasco ha impulsado la creación de tres Parques Tecnológicos en Zamudio, Álava y San Sebastián, apostando por infraestructuras estratégicas que fomenten el desarrollo de nuevas iniciativas empresariales. Estas últimas deberían facilitar la transferencia y la difusión de tecnologías avanzadas.

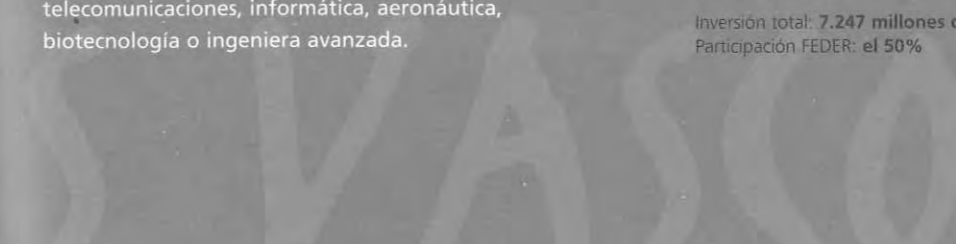
El Parque Tecnológico de Zamudio asumió un papel de pionero. Desde que en 1989 se instaló la primera empresa en este Parque – estratégicamente ubicado a sólo 10 kilómetros de la ciudad de Bilbao, a 16 kilómetros del puerto y a 3 kilómetros del aeropuerto de Sondika – la zona se ha convertido en un referente para la ubicación y creación de empresas innovadoras.

Hoy alberga a 88 empresas que facturan cada año unos 101.000 millones de pesetas y emplean a más de 3.500 personas, de las cuales cerca del 30% se dedica a I+D.

El abanico de actividades del Parque, que está dotado con un moderno equipamiento de telecomunicaciones y servicios de logística, se centra en sectores tales como telecomunicaciones, informática, aeronáutica, biotecnología o ingeniería avanzada.

Contacto: Mauri Lazcano  
Red Parques Tecnológicos del País Vasco  
Parque Tecnológico, Edificio 101  
E-48170 Zamudio  
TEL: (+34) 94.420.95.23  
FAX: (+34) 94.420.96.44  
e-mail: mlarrea@ptzamudio.net  
Página web: www.ptzamudio.net

Inversión total: 7.247 millones de pesetas (43,5 millones de euros)  
Participación FEDER: el 50%





# COMUNIDAD VALENCIANA

Situada en la costa mediterránea y con poco más de 4 millones de habitantes, la Comunidad Valenciana ocupa el cuarto lugar por su contribución al PIB nacional y tiene una larga tradición exportadora de manufacturas y productos hortofrutícolas. Para consolidar su posición en los mercados externos y aumentar la competitividad de sus empresas, el Gobierno regional ha llevado a cabo una serie de proyectos de modernización de las infraestructuras básicas y de innovación tecnológica.

## Las pymes tienen sus centros de innovación

Las pequeñas y medianas industrias constituyen la base del tejido productivo valenciano. Con frecuencia, su desarrollo se ve limitado por la falta de recursos para definir estrategias adecuadas de innovación y para llevarlas a cabo con éxito. Para responder a esta necesidad, el Instituto de la Mediana y Pequeña Industria Valenciana (IMPIVA) ha puesto a disposición de las empresas distintos programas para mejorar la calidad, entre ellos una red de Institutos Tecnológicos sectoriales.

Esta red está compuesta actualmente por 16 institutos que desarrollan actividades en las áreas de diseño, formación, información y asesoramiento técnico, automatización de procesos, aprovechamiento energético y protección medioambiental. En el ámbito de la calidad industrial, ofrecen servicios de ensayos y análisis de laboratorio, diagnóstico y control de calidad, normalización, certificación y homologación. En el capítulo de tecnología, apoyan proyectos de I+D y plantas experimentales. Finalmente, promueven la dimensión internacional de las empresas, a través de la participación en actividades transnacionales y de los contactos con Universidades y organismos de investigación extranjeros.

Estos Centros Tecnológicos se encuentran ubicados en zonas en las que se centralizan los sectores industriales. La mayoría de ellos tienen un carácter sectorial: calzado, cerámica, madera y mueble, textil, juguete, agroalimentación, construcción, metal-mecánico, plástico, envase-embalaje, eléctrico... Otros, en cambio, están especializados en áreas tecnológicas concretas de aplicación multisectorial, como óptica, biomecánica e informática.

La creación y equipamiento general de estas entidades cuenta desde 1990 con apoyos comunitarios. Con cargo a los Programas Operativos de la Comunidad Valenciana 1988-1993 y del período 1994-1999, el FEDER cofinanció actuaciones con un importe total de ayudas cercano a los 1.380 millones de pesetas. Por su parte, a las Iniciativas STRIDE y PRISMA correspondió la financiación de instalaciones y equipamiento en el período 1991-1994 por 1.368,5 millones de pesetas, en concepto de ayudas FEDER.

Contacto: IMPIVA  
Plaza del Ayuntamiento, 6  
E-46002 VALENCIA  
TEL: (+34) 963.86.62.01  
FAX: (+34) 963.86.62.01  
Página web: [www.impiva.es](http://www.impiva.es)



## Modernización del Puerto de Valencia

Los estudios sobre la evolución del tráfico portuario español de finales de la década de los ochenta indicaban la necesidad de ampliar el Puerto de Valencia con nuevas infraestructuras, para absorber el crecimiento en el tráfico de contenedores esperado para mediados de los noventa.

"Se trataba de consolidar nuestra posición como puerto interoceánico y mantener la oferta de servicios en un momento de gran expansión de la economía española y, por tanto, del comercio marítimo", explica Arturo Giner Fillo, Jefe del Departamento Económico-Financiero de la Autoridad Portuaria de Valencia, un ente público dependiente del Ministerio de Fomento.

La ampliación del puerto comenzó en diciembre de 1990 y finalizó en septiembre de 1998. Las obras, localizadas en la zona sur, consistieron básicamente en la construcción de un dique de abrigo de más de tres kilómetros y de un muelle de 1.500 metros de longitud y 16 metros de calado. La modernización abarcó una superficie total de terrenos de aproximadamente un millón y medio de metros cuadrados.

"El objetivo básico de este proyecto ha sido acercar a las empresas del entorno a los mercados internacionales.

Además, ha permitido potenciar su competitividad, reduciendo al mínimo el coste de transporte de las mercancías exportadas e importadas", comenta Arturo Giner.

En 1998, el Puerto de Valencia – segundo en el ranking nacional de mercancías – registró un tráfico total de 20,5 millones de toneladas, con un crecimiento cercano al 13% respecto del año anterior. En ese año, la cifra de contenedores manipulados superó el millón de unidades.

Contacto: Arturo Giner Fillo, Jefe del Departamento Económico-Financiero  
Autoridad Portuaria de Valencia  
C/ Muelle de la Aduana, s/n  
E-46024 Valencia  
TEL: (+34) 96.393.95.00  
FAX: (+34) 96.393.95.89 / 99  
Página web: [www.valenciaport.com](http://www.valenciaport.com)

Inversión total: 29.100 millones de pesetas (174,9 millones de euros)  
Aportación FEDER: 33,16 millones de euros



Comisión Europea

Rumbo hacia la cohesión  
 Desarrollo regional en España

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas

2001 — 55 pp. — 21,0 x 29,7 cm

ISBN 92-894-0178-8

**BELGIQUE/BELGIË**

**Jean De Lannoy**  
 Avenue du Roi 202/Koningslaan 202  
 B-1190 Bruxelles/Brussel  
 Tél. (32-2) 538 43 08  
 Fax (32-2) 538 08 41  
 E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be  
 URL: <http://www.jean-de-lannoy.be>

**La librairie européenne/  
 De Europese Boekhandel**  
 Rue de la Loi 244/Welstraat 244  
 B-1040 Bruxelles/Brussel  
 Tél. (32-2) 295 26 39  
 Fax (32-2) 735 08 60  
 E-mail: mail@libeurop.be  
 URL: <http://www.libeurop.be>

**Moniteur belge/Belgisch Staatsblad**  
 Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42  
 B-1000 Bruxelles/Brussel  
 Tél. (32-2) 552 22 11  
 Fax (32-2) 511 01 84  
 E-mail: eusales@just.fgov.be

**DANMARK**

**J. H. Schultz Information A/S**  
 Herstedvang 12  
 DK-2620 Albertslund  
 Tlf. (45) 43 63 23 00  
 Fax (45) 43 63 19 69  
 E-mail: schultz@schultz.dk  
 URL: <http://www.schultz.dk>

**DEUTSCHLAND**

**Bundesanzeiger Verlag GmbH**  
 Vertriebsabteilung  
 Amsterdamer Straße 192  
 D-50735 Köln  
 Tel. (49-221) 97 66 80  
 Fax (49-221) 97 66 82 78  
 E-Mail: Vertrieb@bundesanzeiger.de  
 URL: <http://www.bundesanzeiger.de>

**ΕΛΛΑΔΑ/GREECE**

**G. C. Eleftheroudakis SA**  
 International Bookstore  
 Panepistimiou 17  
 GR-10564 Athina  
 Tel. (30-1) 331 41 80/1/2/3/4/5  
 Fax (30-1) 323 98 21  
 E-mail: elebooks@netor.gr  
 URL: <http://www.hellasnet.gr>

**ESPAÑA**

**Boletín Oficial del Estado**  
 Trafalgar, 27  
 E-28071 Madrid  
 Tel. (34) 915 38 21 11 (libros)  
 913 84 17 15 (suscripción)  
 Fax (34) 915 38 21 21 (libros),  
 913 84 17 14 (suscripción)  
 E-mail: clientes@com.boe.es  
 URL: <http://www.boe.es>

**Mundí Prensa Libros, SA**

Castelló, 37  
 E-28001 Madrid  
 Tel. (34) 914 36 37 00  
 Fax (34) 915 75 39 98  
 E-mail: libreria@mundiprensa.es  
 URL: <http://www.mundiprensa.com>

**FRANCE**

**Journal officiel**  
 Service des publications des CE  
 26, rue Desaix  
 F-75727 Paris Cedex 15  
 Tél. (33) 140 58 77 31  
 Fax (33) 140 58 77 00  
 E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr  
 URL: <http://www.journal-officiel.gouv.fr>

**IRELAND**

**Alan Hanna's Bookshop**  
 270 Lower Rathmines Road  
 Dublin 6  
 Tel. (353-1) 496 73 98  
 Fax (353-1) 496 02 28  
 E-mail: hannas@iol.ie

**ITALIA**

**Licosa SpA**  
 Via Duca di Calabria, 1/1  
 Casella postale 552  
 I-50125 Firenze  
 Tel. (39) 055 64 83 1  
 Fax (39) 055 64 12 57  
 E-mail: licosa@licosa.com  
 URL: <http://www.licosa.com>

**LUXEMBOURG**

**Messageries du livre SARL**  
 5, rue Raiffeisen  
 L-2411 Luxembourg  
 Tél. (352) 40 10 20  
 Fax (352) 49 06 61  
 E-mail: mail@mdl.lu  
 URL: <http://www.mdl.lu>

**NEDERLAND**

**SDU Servicecentrum Uitgevers**  
 Christoffel Plantijnstraat 2  
 Postbus 20014  
 2500 EA Den Haag  
 Tel. (31-70) 378 98 80  
 Fax (31-70) 378 97 83  
 E-mail: sdu@sdu.nl  
 URL: <http://www.sdu.nl>

**ÖSTERREICH**

**Manz'sche Verlags- und  
 Universitätsbuchhandlung GmbH**  
 Kohlmarkt 16  
 A-1014 Wien  
 Tel. (43-1) 53 16 11 00  
 Fax (43-1) 53 16 11 67  
 E-Mail: manz@schwinge.at  
 URL: <http://www.manz.at>

**PORTUGAL**

**Distribuidora de Livros Bertrand Ld.º**  
 Grupo Bertrand, SA  
 Rua das Terras dos Vales, 4-A  
 Apartado 80037  
 P-2700 Amadora  
 Tel. (351) 214 95 87 87  
 Fax (351) 214 96 02 55  
 E-mail: dlb@ip.pt

**Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA**  
 Sector de Publicações Oficiais  
 Rua da Escola Politécnica, 135  
 P-1250-100 Lisboa Codex  
 Tel. (351) 213 94 57 00  
 Fax (351) 213 94 57 50  
 E-mail: spoce@incm.pt  
 URL: <http://www.inc.m.pt>

**SUOMI/FINLAND**

**Akateeminen Kirjakauppa/  
 Akademiska Bokhandeln**  
 Keskuskatu 1/Centralgatan 1  
 PL/PB 128  
 FIN-00101 Helsinki/Helsingfors  
 P./tfn (358-9) 121 44 18  
 F./fax (358-9) 121 44 35  
 Sähköposti: sps@akateeminen.com  
 URL: <http://www.akateeminen.com>

**SVERIGE**

**BTJ AB**  
 Traktorvägen 11-13  
 S-221 82 Lund  
 Tlf. (46-46) 18 00 00  
 Fax (46-46) 30 79 47  
 E-post: btjeu-pub@btj.se  
 URL: <http://www.btj.se>

**UNITED KINGDOM**

**The Stationery Office Ltd**  
 Customer Services  
 PO Box 29  
 Norwich NR3 1GN  
 Tel. (44) 870 60 05-522  
 Fax (44) 870 60 05-533  
 E-mail: book.orders@theso.co.uk  
 URL: <http://www.itsofficial.net>

**ÍSLAND**

**Bokabud Larusar Blöndal**  
 Skólavörðustíg, 2  
 IS-101 Reykjavík  
 Tel. (354) 552 55 40  
 Fax (354) 552 55 60  
 E-mail: bokabud@simnet.is

**NORGE**

**Swets Blackwell AS**  
 Østenjoveien 18  
 Boks 6512 Etterstad  
 N-0606 Oslo  
 Tel. (47) 22 97 45 00  
 Fax (47) 22 97 45 45  
 E-mail: info@no.swetsblackwell.com

**SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA**

**Euro Info Center Schweiz**  
 c/o OSEC  
 Stampfenbachstraße 85  
 PF 492  
 CH-8035 Zürich  
 Tel. (41-1) 365 53 15  
 Fax (41-1) 365 54 11  
 E-mail: eics@osec.ch  
 URL: <http://www.osec.ch/eics>

**BÄLGARIJA**

**Europress Euromedia Ltd**  
 59, blvd Vitosha  
 BG-1000 Sofia  
 Tel. (359-2) 980 37 66  
 Fax (359-2) 980 42 30  
 E-mail: Milena@mbox.cit.bg  
 URL: <http://www.europress.bg>

**ČESKÁ REPUBLIKA**

**ÚVIS**  
 odd. Publikací  
 Havelkova 22  
 CZ-130 00 Praha 3  
 Tel. (420-2) 22 72 07 34  
 Fax (420-2) 22 71 57 38  
 URL: <http://www.uvis.cz>

**CYPRUS**

**Cyprus Chamber of Commerce and Industry**  
 PO Box 21455  
 CY-1509 Nicosia  
 Tel. (357-2) 88 97 52  
 Fax (357-2) 66 10 44  
 E-mail: demetrap@ccci.org.cy

**EESTI**

**Eesti Kaubandus-Tööstuskoda**  
 (Estonian Chamber of Commerce and Industry)  
 Toom-Kooli 17  
 EE-10130 Tallinn  
 Tel. (372) 646 02 44  
 Fax (372) 646 02 45  
 E-mail: einfo@koda.ee  
 URL: <http://www.koda.ee>

**HRVATSKA**

**Mediatrade Ltd**  
 Pavla Hatza 1  
 HR-10000 Zagreb  
 Tel. (385-1) 481 94 11  
 Fax (385-1) 481 94 11

**MAGYARORSZÁG**

**Euro Info Service**  
 Szil. Isván krt. 12  
 II emelet 1/A  
 PO Box 1039  
 H-1137 Budapest  
 Tel. (36-1) 329 21 70  
 Fax (36-1) 349 20 53  
 E-mail: euroinfo@euroinfo.hu  
 URL: <http://www.euroinfo.hu>

**MALTA**

**Miller Distributors Ltd**  
 Malta International Airport  
 PO Box 25  
 Luqa LQA 05  
 Tel. (356) 66 44 88  
 Fax (356) 67 67 99  
 E-mail: gwirth@usa.net

**POLSKA**

**Ars Polona**  
 Krakowskie Przedmieście 7  
 Skr. pocztowa 1001  
 PL-00-850 Warszawa  
 Tel. (48-22) 826 12 01  
 Fax (48-22) 826 82 40  
 E-mail: books119@arspolona.com.pl

**ROMÂNIA**

**Euromedia**  
 Str. Dionisie Lupu nr. 65, sector 1  
 RO-70184 Bucuresti  
 Tel. (40-1) 315 44 03  
 Fax (40-1) 312 96 46  
 E-mail: euromedia@mailcity.com

**SLOVAKIA**

**Centrum VTI SR**  
 Nám. Slobody, 19  
 SK-81223 Bratislava  
 Tel. (421-7) 54 41 83 64  
 Fax (421-7) 54 41 83 64  
 E-mail: europ@ttb1.sltk.stuba.sk  
 URL: <http://www.sltk.stuba.sk>

**SLOVENIJA**

**Gospodarski Vestnik**  
 Dunajska cesta 5  
 SLO-1000 Ljubljana  
 Tel. (386) 613 09 16 40  
 Fax (386) 613 09 16 45  
 E-mail: europ@gvestnik.si  
 URL: <http://www.gvestnik.si>

**TÜRKIYE**

**Dünya Infotel AS**  
 100, Yil Mahallesi 34440  
 TR-80050 Bagcilar-Istanbul  
 Tel. (90-212) 629 46 89  
 Fax (90-212) 629 46 27  
 E-mail: infotel@dunya-gazete.com.tr

**ARGENTINA**

**World Publications SA**  
 Av. Cordoba 1877  
 C1120 AAA Buenos Aires  
 Tel. (54-11) 48 15 81 56  
 Fax (54-11) 48 15 81 56  
 E-mail: wpbooks@infovia.com.ar  
 URL: <http://www.wpbooks.com.ar>

**AUSTRALIA**

**Hunter Publications**  
 PO Box 404  
 Abbotsford, Victoria 3067  
 Tel. (61-3) 94 17 53 61  
 Fax (61-3) 94 19 71 54  
 E-mail: jpdavies@ozemail.com.au

**BRESIL**

**Livraria Camões**  
 Rua Bittencourt da Silva, 12 C  
 CEP  
 20043-900 Rio de Janeiro  
 Tel. (55-21) 262 47 76  
 Fax (55-21) 262 47 76  
 E-mail: livraria.camoes@incm.com.br  
 URL: <http://www.inc.m.com.br>

**CANADA**

**Les éditions La Liberté Inc.**  
 3020, chemin Sainte-Foy  
 Sainte-Foy, Québec G1X 3V6  
 Tel. (1-418) 658 37 63  
 Fax (1-800) 567 54 49  
 E-mail: liberte@mediom.qc.ca

**Renouf Publishing Co. Ltd**  
 5369 Chemin Canotek Road, Unit 1  
 Ottawa, Ontario K1J 9J3  
 Tel. (1-613) 745 26 65  
 Fax (1-613) 745 76 60  
 E-mail: order.dept@renoufbooks.com  
 URL: <http://www.renoufbooks.com>

**EGYPT**

**The Middle East Observer**  
 41 Sherif Street  
 Cairo  
 Tel. (20-2) 392 69 19  
 Fax (20-2) 393 97 32  
 E-mail: inquiry@meobserver.com  
 URL: <http://www.meobserver.com.eg>

**INDIA**

**EBIC India**  
 3rd Floor, Y. B. Chavan Centre  
 Gen. J. Bhosale Marg.  
 Mumbai 400 021  
 Tel. (91-22) 282 60 64  
 Fax (91-22) 285 45 64  
 E-mail: ebicindia@vsnl.com  
 URL: <http://www.ebicindia.com>

**JAPAN**

**PSI-Japan**  
 Asahi Sanbancho Plaza #206  
 7-1 Sanbancho, Chiyoda-ku  
 Tokyo 102  
 Tel. (81-3) 32 34 69 21  
 Fax (81-3) 32 34 69 15  
 E-mail: books@psi-japan.co.jp  
 URL: <http://www.psi-japan.co.jp>

**MALAYSIA**

**EBIC Malaysia**  
 Suite 45.02, Level 45  
 Plaza MBI (Letter Box 45)  
 8 Jalan Yap Kwan Seng  
 50450 Kuala Lumpur  
 Tel. (60-3) 21 62 92 98  
 Fax (60-3) 21 62 61 98  
 E-mail: ebic@tm.net.my

**MÉXICO**

**Mundí Prensa México, SA de CV**  
 Río Pánuco, 141  
 Colonia Cuauhtémoc  
 MX-06500 México, DF  
 Tel. (52-5) 533 56 58  
 Fax (52-5) 514 67 99  
 E-mail: 101545.2361@compuserve.com

**PHILIPPINES**

**EBIC Philippines**  
 19th Floor, PS Bank Tower  
 Sen. Gil J. Puyat Ave. cor. Tindalo St.  
 Makati City  
 Metro Manila  
 Tel. (63-2) 759 66 80  
 Fax (63-2) 759 66 90  
 E-mail: accpcom@globe.com.ph  
 URL: <http://www.eccp.com>

**SOUTH AFRICA**

**Eurochamber of Commerce in South Africa**  
 PO Box 781738  
 2146 Sandton  
 Tel. (27-11) 884 39 52  
 Fax (27-11) 883 55 73  
 E-mail: info@eurochamber.co.za

**SOUTH KOREA**

**The European Union Chamber of  
 Commerce in Korea**  
 5th Fl, The Shilla Hotel  
 202, Jangchung-dong 2 Ga, Chung-ku  
 Seoul 100-392  
 Tel. (82-2) 22 53-5631/4  
 Fax (82-2) 22 53-5635/6  
 E-mail: euccok@euccok.org  
 URL: <http://www.euccok.org>

**SRI LANKA**

**EBIC Sri Lanka**  
 Trans Asia Hotel  
 115 Sir Chittampalam  
 A. Gardiner Mawatha  
 Colombo 2  
 Tel. (94-1) 074 71 50 78  
 Fax (94-1) 44 87 79  
 E-mail: ebicsl@slnet.lk

**UNITED STATES OF AMERICA**

**Bernan Associates**  
 4611-F Assembly Drive  
 Lanham MD 20706-4391  
 Tel. (1-800) 274 44 47 (toll free telephone)  
 Fax (1-800) 865 34 50 (toll free fax)  
 E-mail: query@bernan.com  
 URL: <http://www.bernan.com>

**ANDERE LÄNDER/OTHER COUNTRIES/  
 AUTRES PAYS**

**Bitte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer  
 Wahl/Please contact the sales office of  
 your choice/Veuillez vous adresser au  
 bureau de vente de votre choix**  
 Office for Official Publications of the European  
 Communities  
 L-2985 Luxembourg  
 Tel. (352) 29 29-42455  
 Fax (352) 29 29-42758  
 E-mail: info-info-opoce@cec.eu.int  
 URL: <http://eur-op.eu.int>